

3 Aruba



Paco maakt zich
dik over obesitas

11 Financieel



Georgië wil megastad
uit de grond stampen

13 Wereld



Doden bij conflict
over land in Paraguay

14 Sport



Engeland kiest voor
voetbal en wint

Trinidad: 'Geen contract of akkoord over huur'

Kranshi blijft nog een jaar op huidige locatie

WILLEMSTAD — De nieuwe minister van Bestuur, Planning en Dienstverlening (BPD), Carlos Trinidad (PS), gaat in op de offerte die Stichting Monumentenzorg heeft gedaan inzake de huurverlenging van Casa Blanca met minimaal een jaar.

Volgens Trinidad is het duidelijk dat de verhuizing per 1 juli niet haalbaar is. Ook de door zijn voorganger beoogde nieuwe locatie, het St. Thomas College, zal volgens de minister niet binnen een half jaar te betrekken zijn. "Althans, ik heb dat toverstokje niet om dat te kunnen bereiken", zegt de minister.

Gisteren vond er een openbare vergadering van de Staten met de minister plaats over de verhuizing van overheidsdienst Publieke Zaken/Kranshi. Daarin stond de vraag waarom de overheidsdienst naar het gebouw van het St. Thomas College moet verhuizen, centraal.

Over de eventuele verhuizing van Kranshi is in de afgelopen periode veel te doen geweest. Trinidads voorganger op het ministerie van BPD, Carlos Monk, de huidige PS-minister van Onderwijs, Wetenschap, Sport en Cultuur, had besloten dat Kranshi weg moest uit de Roodeweg. Een nieuwe locatie werd gevonden in het gebouw van de voormalige bovenbouw van het St. Thomas College, dat eigendom is van de Stichting St. Thomas College. Over de onderhandelingen, de gebruikte constructie en de kosten die verbonden zijn aan deze transactie zijn in de afgelopen periode veel vragen gesteld. De PAR, die de openbare vergadering van gisteren had aangevraagd, had het in de afgelopen dagen over mo-

gelijke fraude, diefstal en bevoordeling van politieke vrienden.

De minister wil zelf ook helderheid over het proces. Momenteel evalueert hij het traject op diverse vlakken, waaronder technisch, behoeftegericht en financieel, en het besluitvormingsproces. Trinidad verwacht binnen drie weken, voor de volgende Statenvergadering, met een conclusie te komen. De uitkomst kan twee kanten op: de minister gaat door met het traject of hij trekt er een streep doorheen. "Het St. Thomas College is voor mij geen doel, maar een mogelijkheid."

Volgens Trinidad is de kern van de zaak duidelijkheid te krijgen over contractuele verplichtingen, die de overheid jegens derden heeft aangaande het pand van het St. Thomas College. "Daarop kan ik duidelijk stellen dat die er niet zijn. Ik heb geen documenten gezien die de overheid tot iets verplichten", aldus de minister.

Meester

Aan het eind van de eerste vragenronde tijdens zijn eerste vergadering als minister, baarde Trinidad opzien door te verklaren dat hij pas minister is en dat hij 'met geen enkele meester' heeft gesproken over deze zaak, alleen met zijn ambtenaren.

Volgens Trinidad zal hij pas met een meester gaan praten, als duidelijk is wie de eigenaar is. De minister refereerde naar een huurovereenkomst die door Marius Römer is opgesteld, waarin de advocaat de bevoegdheid behoudt om nader te bepalen wie de contractpartij is.

Vervolg op pagina 6
Meerdere overeenkomsten

ORANJESTAD — De inlijving van sportkoepel Idefre in de nieuwe overheidsdienst Ibisa ging niet zonder slag of stoot. Idefre-directeur Jesse Beukeboom keert niet terug in de nieuwe organisatie en er zijn nog steeds zorgen over hoe de overheid sport gaat faciliteren.

door onze verslaggever
Ariën Rasmijn

Gisteren werd de nieuwe overheidsdienst Instituto pa un Bida Saludabel i Activo (Ibisa) officieel geopend. De komst van Ibisa is al sinds vorig jaar bekend en is een overheidsdienst die komt te vallen onder de minister van Volksgezondheid. Afdelingen van onder meer Directie Volksgezondheid worden hierin ondergebracht maar ook sportinstituut Idefre gaat volledig erin op. Sinds de bekendmaking vorig jaar maakten de werknemers van Idefre zich zorgen over hun rechtspositie. Scheidend Idefre-directeur Jesse Beukeboom: "Er heerste onzekerheid onder de werknemers, want er was lang tijd niets zwart op wit vastgelegd over hun toekomstige functies, taakomschrijving en inschaling in de nieuwe dienst."

Roy Mezas leidde de overgang naar de nieuwe overheidsdienst: "Het personeel vond dat het niet zomaar herplaatst moest worden. Ze wilden dat de functies opnieuw werden omschreven en ingeschaald zodat zij daar vervolgens voor konden solliciteren zoals gebruikelijk is bij een reorganisatie. Wij waren van onze kant van mening dat dit niet een reorganisatie is geweest, maar een herstructurering." Uiteindelijk wisten beide partijen elkaar te vinden. Het personeel krijgt dus zijn zin en DRH, de personeelsdienst van de overheid, start eind

Stroeve overgang Idefre in nieuwe dienst

Zorgen over uitvoering sporttaak Ibisa



Foto: Ariën Rasmijn

Met een groep danseressen voorop en het nieuwe pand van Ibisa wordt de Bus di Salud aan genodigden gerpresenteerd.

van de maand met de taakomschrijvingen en inschalingen van de nieuwe functies, waarna de werknemers vervolgens kunnen solliciteren.

Beukeboom niet mee

Beukeboom gaat echter niet mee naar Ibisa. Hij maakt zich al vanaf het begin, net als een aantal andere Idefre-collega's, zorgen over het wegvallen van de kernactiviteiten van het opgeheven sportinstituut, namelijk het organiseren en faciliteren van sportactiviteiten. Beukeboom ziet bovendien voor zichzelf geen plaats meer in de nieuwe organisatie: "Ik ben toch meer een op sport gericht persoon en ik zie er

te weinig van terugkomen in Ibisa. Ik blijf voor de minister betrokken bij sportactiviteiten totdat ik elders een vaste functie krijg." Mezas zegt in een reactie hierop: "Het was een kwestie van meegaan in een nieuwe visie. Als je al die jaren je heel erg hebt gericht op één aspect namelijk, sport, dan is dat misschien moeilijk." Hij geeft aan dat de sporttaken van Ibisa zich vooral zullen richten op beweging voor alle leeftijden en sport op school. Het personeel krijgt daarvoor ook cursussen, waardoor ze die bredere aanpak uit kunnen voeren, zegt hij. Het ondersteunen van sportfederaties

bij de organisatie van activiteiten, wat volgens Mezas onder Idefre niet goed uit de verf kwam, is overgenomen door Comite Olimpico Arubano. Dit comité heeft daarvoor speciaal een persoon in dienst voor twintig uur per week.

Minder caminata's

De nadruk bij Ibisa komt, in tegenstelling tot bij Idefre, dus niet meer te liggen op het organiseren van sportevenementen, zoals *caminata's* (wandellochten). Desgevraagd geeft Mezas te kennen dat het aantal per jaar dus minder wordt. "De kalender met wandelactiviteiten is nogal vol. Bovendien

doet vooral een vast groep van vaak dezelfde mensen mee. Wij willen nu echter gaan voor een bredere aanpak en meer bereik. Wandellochten zullen dus worden gecombineerd met bijvoorbeeld gezondheidsvoorlichting of *ciclovia's*." Naast beweging voor alle doelgroepen en sport op school, gaat Ibisa voorlichting geven over gezonde voeding, een gebalanceerde levensstijl en het matigen van alcoholgebruik. De nieuwe overheidsinstantie wordt voorlopig geleid door een managementteam bestaande uit Jacky van Putten en Iraida Thijsen. Op termijn wordt een vacature opgesteld voor een directeur.

Orkaan Carlotta aan land in Mexico



Een fotocombinatie van de situatie in Mexico nadat de orkaan aan land kwam.

ACAPULCO — De orkaan Carlotta is vanochtend aan land gekomen aan de Mexicaanse zuidkust. In het gebied in de deelstaat Oaxaca liggen veel badplaatsen.

De autoriteiten evacueerden de bewoners van lagergelegen gebieden. De orkaan neemt in kracht af en volgt een noordelijke koers. Windsnelheden namen gisteravond al af tot 150 kilometer per uur, zo meldde het Amerikaans orkaancentrum in Miami. In Acapulco,

in de naastgelegen staat de Guerrero werd de orkaanwaarschuwing ingetrokken. Meteorologen verwachten dat Carlotta vandaag afzwakt tot een tropische storm en daarna nog verder in kracht afneemt. Ten minste twee kinderen werden gedood. De storm ver-

nietigde gisteravond een huis in Pluma Hidalgo, waarbij een dertienjarig meisje en haar zevenjarige zusje om het leven zijn gekomen, zei Cynthia Rodriguez, een woordvoester van het agentschap civiele bescherming van Mexico. De moeder raakte ernstig gewond en werd naar een ziekenhuis in de stad Huatulco gebracht. Volgens de voorlopige rapportages rukte Carlotta de



Foto: EFE

daken van woningen af en veroorzaakte wijdverspreide stroomuitval en kleine aardverschuivingen. De autoriteiten zullen een inspectie doen in het gebied zodra er daglicht is en de weersomstandigheden gunstig zijn. Ongeveer 1200 mensen verblijven in een opvangcentra in de bergstreek van Pluma Hidalgo. Veel meer zijn geëvacueerd en verblijven bij fami-

lieleden of vrienden. Een totale hoeveelheid neerslag van vier tot acht centimeter wordt tot en met maandag verwacht in delen van het zuiden van Mexico, en maar liefst vijftien centimeter regen in afgelegen gebieden, aldus een woordvoerder van de meteorologische dienst. "De zware regenval kan levensbedreigende en plotselinge overstromingen en modderstromen veroorzaken".

Busongeluk Zwitserland mogelijk door chauffeur

GENÈVE — Het onderzoek naar het busongeluk in Zwitserland, waarbij in maart 28 mensen – meest kinderen – omkwamen, richt zich nu op de buschauffeur. Dat heeft Olivier Elsig, de openbaar aanklager in het Zwitserse kanton Valais, gisteren gezegd.

De bus met scholieren uit België en Nederland verongelukte op de weg terug van een wintersportvakantie

in een tunnel in het zuiden van Zwitserland. De meeste slachtoffers van het ongeluk waren kinderen, van wie zes Nederlandse. De 32-jarige buschauffeur overleefde het ongeluk evenmin. De onderzoekers hebben uitgesloten dat een ander voertuig bij het ongeluk betrokken was, of dat er iets mis was met het wegdek of de tunnel. Daarnaast was het ongeluk niet aan een technisch mankement, te hard rijden of alcohol te wijten, zei Elsig.



deze week:

Monumento Habrí
Caracasbaai

Samenwerken
moet je leren

ADC introduceert
ultramodern lab

the plaza
Morgen 14:45 NL – Portugal
live op het grote scherm met
kids corner

**Geopend de gehele week
van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826**

**“ Café Rembrandt
Polar Happy Hour
Elke Vrij – Zat – Zon
Van 4pm – 6pm”**

Riolering verstopt ??

Wij verhelpen iedere verstopping
van afvoeren in en rond uw huis,
appartement, hotel of bedrijf.

Ontstopping met hoge waterdruk
of met moderne freessapparatuur
ook voor het legen van uw septic-tank.

**PIPE CLEANING
SERVICE**

7395555

Ook afvoer inspectie met kleurencamera's

RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7

Nederlandstalige uitzendingen van
Maandag t/m Zaterdag Radio
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spaans
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.
11:55-12:00 Nieuws Nota

NIGHTMOVES
De beste Jazz Music by Dr. B.
Jazz is alive on 106.7 fm
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz
with Ray Murray
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

BUTISHI DI ALEGRIA
de echte lokale
muziekprogramma
met TIO & Eddie

6:30-7:25 R.N.W.O.
8:00-8:10 Nieuws Pap
8:30-9:00 Wereldpanorama
9:00-9:10 Nieuws Pap
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap
13:30-14:00 Bolero muziek
14:00-15:00 Locale muziek
15:00-16:00 Geveerd
16:00-17:00 Mexicaans

Info Magazine
met aktueel nieuws en elke
avond een speciale dagprogramma

NIEUWSLIJN EUROPA
ELKE DAG
OM 12.00 'S MIDDAGS

FARAWE
Live Surinaams Programma
elke zondagmiddag 13:00-14:00
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

De Minister van Volksgezondheid en Sport maakt bekend, dat
een ingekomen verzoek ter verkrijging van een koffiehuis- en een
restaurantvergunning B voor het perceel **Turibana 3**, ingaande
18 juni 2012 gedurende 14 dagen bij de Directie Wetgeving &
Juridische Zaken, **Macuarima 65**, ter inzage ligt. Bedoelde
vergunningen geven recht tot verkoop in het klein van o.a. sterke
drank en spijzen voor gebruik ter plaatse. Gedurende genoemde
termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening
van deze vergunningen indienen, bij de Minister van
Volksgezondheid en Sport, door tussenkomst van de Directeur
van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Macuarima 65.

AMIGOE

Ter versterking van onze verkoopafdeling is de
Amigoe (Aruba) op zoek naar:

Advertentieverkoper (m/v)

Gevraagd wordt iemand:

- Met verkoopervaring
- Goede beheersing van het Nederlands, Engels en Papiamentu
- Goede beheersing van computerprogramma's.
- Ideeën en doorzettingsvermogen
- Goede contacten binnen de lokale commerciële sector
- Eigen vervoer

Aangeboden wordt:

Basissalaris, aantrekkelijke commissie en
autovergoeding
Prettige werksfeer
Flexibele werktijden

Kandidaten kunnen hun sollicitatiebrief en cv e-mailen
naar: arubadirectie@amigoe.com
shammelburg@amigoe.com

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Amsterdam Manor	Ling & Sons
Bloemond Supermarket	Mundo Nobo Supermarket
Botica Eagle	NG Supermarket
Botica Noord	Plaza Bookshop
Bright Bakery	Springfield Supermarket
Bruna	Superfood
Cheng's Supermarket	Texaco Sasaki
Circle K	Texaco Seroe Blanco
Classic Supermarket	Texaco Wayaca
Fa Yang Supermarket	Valero Blvd
Food Center	Valero St.Cruz
Kong Hing	Wei Ming Supermarket

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till June 20

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THAT'S MY BOY daily: 5.45 - 8.15 matinee: 12.45 - 3.15 late show: 11.00	THAT'S MY BOY daily: 4.00 - 6.30 - 9.00 matinee: 1.15 late show: 11.30
PROMETHEUS daily: 6.15 - 8.45 matinee: 11.30 late show: 11.30	PROMETHEUS daily: 6.30 - 9.15 matinee: 11.45 late show: 11.45
MEN IN BLACK III daily: 5.15 matinee: 12.15 - 2.45 late show: 11.30	MEN IN BLACK III daily: 5.45 matinee: 1.00 - 3.30 late show: 11.30
PIRANHA 3DD daily: 7.45 - 9.45 matinee: 11.45 late show: 11.45	PIRANHA 3DD daily: 8.00 - 10.00 matinee: 12.00 late show: 12.00
THE DICTATOR daily: 7.15 - 9.15 matinee: 11.15 late show: 11.15	THE DICTATOR daily: 6.30 - 8.45 matinee: 11.15 late show: 11.15
SNOW WHITE AND THE HUNTSMAN daily: 5.45 - 8.45 matinee: 12.15 - 3.00 late show: 11.30	SNOW WHITE AND THE HUNTSMAN daily: 5.30 - 8.30 matinee: 1.30 late show: 11.15
WHAT TO EXPECT WHEN YOU'RE EXPECTING daily: 5.00 - 7.00 - 9.45 matinee: 12.00 - 2.30 late show: 12.00	WHAT TO EXPECT WHEN YOU'RE EXPECTING daily: 4.00 - 6.30 - 9.00 matinee: 1.30 late show: 11.30
MADAGASCAR 3 daily: 4.00 matinee: 12.00 - 2.00 late show: 11.30	MADAGASCAR 3 daily: 4.15 matinee: 1.45 late show: 11.30
MADAGASCAR 3 IN 2D daily: 5.00 matinee: 12.30 - 2.45 late show: 11.30	MADAGASCAR 3 IN 2D daily: 1.30 - 4.00 matinee: 1.30 - 4.00 late show: 11.30

Matinee: sat-sun | Late show: fri & sat

TE HUUR

KANTOOR RUIMTE TE
L.G. SMITH
BOULEVARD #22
(gebouw kloes &
Partners),
1e verdieping, 48m²
Tel 582-4417 / 594-0640

**Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheken**

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

OPRUIMING 30% DISCOUNT

sale FURNITURE SALE

Antiqueshop Louis XV Rococo Plaza
Tanki Leendert road 4A Ph. 741-5640
Open: Daily: 9 am – 1pm 13.00 – 17.30 uur
Saturday 9 -1. We sell Bubble Wrap. Next Fleamarket 1 July 9-3
Visit our Website: WWW.ANTIQUESARUBA.COM

STORK

Stork Wescar Aruba N.V., a subsidiary of Stork N.V. and a leading Industrial construction & maintenance company that services the "Oil, Gas & Sustainable Energy Industry". We currently have an opening for an **E&I Engineer SUSTAINABLE ENERGY** to join our company.

Next to a wide range of development opportunities Stork Wescar Aruba NV offers a competitive salary with a good secondary package.

The E&I Engineer SUSTAINABLE ENERGY is responsible for:

- Marketing, development and implementation of sustainable energy technologies & projects in Aruba and region.
- Costs and benefits such as but not limited to energy savings, energy transmission & distribution, comfort, reliability etc. of innovative equipment in the field of sustainable energy

Requirements

- A high school / BSc degree in Electrical Engineering complemented with Instrumentation
- Fluent in Dutch & English
- Minimum of 10 years relevant work experience
- The emphasis should be on concept level regarding key components and pre-conditions for the implementation, control strategy etc. of sustainable energy technologies and systems
- Sound theoretical and practical knowledge of current and commercially available technologies and systems in sustainable power generation, energy storage & distribution, commercial HVAC systems buildings and industrial facilities, cold storage and refrigeration systems
- Extensive experience with cost / benefit calculations of renewable energy systems
- Knowledge and experience with energy generation and transmission calculations
- Creative, pro-active and innovative spirit
- Technical knowledge to communicate with municipalities, utilities, commercial buildings operators and translation of parties' ambitions into a set of requirements against which supplier tenders can be obtained
- Communicative and customer-oriented
- Able to operate both independently and as a team
- Applicants must be locals and/or candidates with permanent work - and residential permit.

If you recognize yourself in the above-mentioned profile and are looking for an interesting job, please submit your application to Stork Wescar Aruba NV to the attention of Hans Lüber; Chief Officer Engineer (E-mail: wescar@setarnet.aw) at Cura Cabal 137A between the hours of 7:30 am – 12 noon and 1:00 pm – 4:30 pm. Please include copy of your diplomas, curriculum vitae, ID and work-residential permit (if applicable) with your application.

Bedankt voor het opletten!

Wij hebben nieuwe email-adressen:

Directie: arubadirectie@amigoe.com

Redactie: arubaredactie@amigoe.com

Administratie: adminaruba@amigoe.com

Advertentie: avisoaruba@amigoe.com

Abonnement: abonementaruba@amigoe.com

Verkoop: salesaruba@amigoe.com

Als u geen antwoord op uw mailverzoek krijgt, bel dan
582-4333 of fax 582-2368

Kantooruren: maandag t/m vrijdag 8:00 am – 4:30 pm

Adres: Bilderdijkstraat 16, kantoor 2 & 3
(schuin tegenover Colegio Arubano),
Oranjestad, Aruba

Bankrekeningnummers: CMB # 20651903
Banco di Caribe # 81027801

AMIGOE
Di Kruis!!

No matter what language you speak

He wants to be celebrated!

Honor the Man who inspires you with a

**Afl.500,-
SHOPPING EXPEDITION**

*Between now and Father's Day
each time you shop at Caribbean Queen
you will be invited to visit
T.H. Palm & Company to enter your King
in this Shopping Extravaganza.*

*He can update his wardrobe with our
line of Fashionable Shirts, Shorts
and Pants, purchase funky cuff links
or entertain himself with
our line of fun gifts for the castle.*

**CCQ
CARIBBEAN
QUEEN**
Adorn Thyself!

MONDAY - SATURDAY 10 AM - 10 PM SUNDAYS 5 PM - 10 PM
LOCATED AT PALM BEACH PLAZA WITH FREE EASY PARKING!

FOR EACH AFL 25.00 SPENT AT CARIBBEAN QUEEN RECEIVE ONE RAFFLE TICKET
AT T.H. PALM & COMPANY! DRAWING TO BE HELD ON 20 JUNE 2012

**T.H. PALM
& COMPANY**

OPEN DAILY FROM 9 AM - 10 PM. LOCATED STREETSIDE AT PLAYA LINDA
BEACH RESORT WITHIN WALKING DISTANCE OF CARIBBEAN QUEEN

FRIDAY JUNE 22
juanes LIVE!

TICKETS ON SALE NOW!

CHUCKIE DIRTY DUTCH
SUNDAY JUNE 24

marc anthony
SATURDAY JUNE 23 *Live!*

aruba INTERNATIONAL FILMFESTIVAL

RAYMANN
MONDAY JUNE 25
TUESDAY JUNE 26
CAS DI CULTURA

JUNE 22-28, 2012
www.aiff.aw
+297 735 0840

CAS DI CULTURA
ORANJESTAD
+297 5821010
aiff@arubafilm.com

SUPERMARKET WINTER GARDEN SAVANETA
+297 5847707

CD's & MORE
STA CRUZ
+297 5887230

EL GALLO ROJO
SAN NICOLAS
+297 5849090

HAPPY MONKEY
aiff INFO POINT
PASEO HERENCIA
PALM BEACH
+297 7437920

fun miles
just what you need

Paco maakt zich dik over obesitas

ORANJESTAD — Het Van Dale woordenboek definieert obesitas als volgt: “(medisch) het hebben van ernstig overgewicht; vetzucht”. Overgewicht alleen zou al voldoende alarmerend moeten zijn, maar het bijvoeglijk naamwoord ‘ernstig’, gevolgd door het negatief klinkende ‘vetzucht’, duidt erop dat we hier te maken hebben met een serieus probleem. Een probleem dat Paco, de Pan American Conference on Obesity, erkent en wil aanpakken.

door **Linda Reijnders**

Vorig jaar werd in Aruba van 8-11 juni de eerste Paco georganiseerd, dit jaar vond Paco II van 14-16 juni wederom op ons eiland plaats. Met als doel voor de deelnemers, bestaande uit vertegenwoordigers van internationale organisaties, wetenschappers en experts, de huidige situatie van de Pan-Amerikaanse landen ten aanzien van obesitas te bespreken. Daarnaast lag de focus op het opzetten van een actieplan waarmee deze wereldverspreidende conditie kan worden aangepakt.

Dikke baby
Aan de zaal in het Westin Hotel kon het niet liggen, want die zag er prachtig uit met als uitspatting een vijver met vissen in het midden. Om half negen 's morgens zou de conferentie beginnen, maar er was slechts een kwart zaal gevuld. Gelukkig druppelden langzaam meer deelnemers binnen. Zou het dan toch het onderwerp obesitas zijn, dat, zoals ik om mij heen hoor, nog niet als een echt probleem wordt gezien. Althans niet door de bevolking, het volk, daar waar je obesitas juist tegenkomt. Mijn buurvrouw vertelt dat een dikke baby juist als leuk wordt gezien in Aruba. “Als je baby geen vet heeft, raak je in paniek. Dan ga je het kindje meer eten geven of zelfs naar de dokter. Die mentaliteit is niet zo snel te veranderen.” Een ander laat vallen dat er voor deze conferentie te weinig aandacht is geweest in de media. In ieder geval niet waar het nodig was. Zoals op de scholen, in de straat, bij de artsen en bij de ouders. Daar waar je obesitas in de praktijk vindt. Verschillende meningen dus, maar feit blijft dat de zaal voor iets meer dan de helft



Orlando Terre in actie tijdens Paco.

gevuuld is wanneer onze minister-president Mike Eman (AVP) de conferentie opent.

“Aruba heeft de laatste 25 jaar een enorme economische ontwikkeling doorgemaakt. Deze groei heeft een nieuwe indeling van het leven op ons eiland mogelijk gemaakt, maar brengt tegelijkertijd ook problemen met zich mee. Want wanneer deze economische groei in gepaard gaat met een groei van het welzijn van de burger, ontstaat er een gat in de samenleving. Wij zijn trots op de economische groei van ons eiland, maar ons enthousiasme wordt getemperd als wij zien hoe de impact hiervan is op het welzijn van de bevolking. Deze bijkomende problemen zijn een van de aanzetten tot Paco geweest. De regering wil niet nog eens tien hotels bijbouwen, maar juist het gat wat ontstaan is tussen welvaart en welzijn dichten. Wij hebben al vijfsterrenhotels. Nu nog vijfsterren scholen en vijfsterren wijken. Wanneer we hier in Aruba naar kinderen met overgewicht kijken, denken we dan dat we het goed doen? Nee dus! Er moet meer contact worden gemaakt in de wijken, er moet meer samen gesport worden en meer met elkaar gesproken worden. Kijk eens om je heen hoe Aruba aan het veranderen is. Overal zie je constructiewerken die aanduiden dat er iets gebeurt. De infrastructuur op het eiland gaat meer ruimte voor fysieke activiteit bieden. We moeten uit dat individualisme klimmen en niet al-

leen consumeren. En zo het probleem van obesitas benaderen en aanpakken. We staan gelukkig niet alleen in deze gedachte. Paco biedt een platform voor de aanpak van obesitas.”

Verkeerde voeding
James F. Sallis, professor psychologie aan de Universiteit van San Diego State, stelt dat obesitas geen oorzaak heeft bij individuen, maar een probleem van de maatschappij is. In de Cariben is verkeerde voeding de grootste zondebok en dat begint al bij de zwangere vrouw. Het aantal kinderen met obesitas groeit wereldwijd nog steeds en het is moeilijk te stoppen. Volgens Godfried Xuereb van de World Health Organisation is het tijd voor actie. Tijdens Paco I is het probleem in kaart gebracht, nu is het tijd een actieplan op te zetten. We hebben de politieke toewijding en een mandaat, wat let ons? Om een voorbeeld van een positief resultaat te laten zien, spreekt Pekka Puska vanuit Finland ons via een video toe. Pekka Puska is de directeur van het Gezondheidsinstituut van Finland en hij legt ons uit dat Finland enkele tientallen jaren geleden in een zeer slechte gezondheidsstaat verkeerde. Door middel van een nauwe samenwerking tussen gezondheidsinstanties, bedrijven, scholen, de voedselindustrie en de media is het sterftecijfer de laatste 30 jaar drastisch gedaald. Puska gelooft in de kracht van sterk lei-

derschap in combinatie met goed partnerschap.

Neuzen in dezelfde
Nadat Volksgezondheid-minister Richard Visser (AVP) een korte maar krachtige motivatietoespraak heeft afgerond zetten verschillende sprekers in het Engels, dan wel Spaans hun ideeën over de aanpak van obesitas uiteen. Opvallend is het moment dat Orlando Terre het podium beklimt. Zijn timing kon niet beter want er moet gezegd worden dat de zaal wel een verzetje kon gebruiken. Orlando Terre werd het kopje sterke koffie dat de toehoorders net even nodig hadden. Zijn ongebruikelijke introductie van de “musical movement activity” werd gevolgd door muziek en dans die door Terre zelf werden voorgedaan en waarbij de zaal werd uitgenodigd te volgen. De Latijns-Amerikaanse muziek bracht de heupen in beweging en iedereen kon zich even lekker laten gaan. Enfin, we waren weer gefocust en klaar voor de volgende sprekers. Over het algemeen werd er veel gesproken over dezelfde terreinen voor de actie, namelijk: gezondheidinstellingen, bedrijven, scholen, media en gezin. Er moet samengewerkt worden. De conclusie mag getrokken worden dat de neuzen in dezelfde richting wijzen en de oplossingen die aangedragen werden dicht bij elkaar lagen. De vraag is nu of er bij een eventuele Paco III resultaten worden aangedragen.

Energie-index fors gestegen

ORANJESTAD — Prijzen van elektriciteit, water, benzine en diesel (de energie-index) zijn in de maand mei 15,3 procent duurder geworden vergeleken met een maand eerder.

Ook voedsel is in deze periode duurder geworden; 5,47 procent. Dat heeft het Centraal Bureau voor Statistiek (CBS) bekend gemaakt. Gemiddeld zijn de consumentenprijzen in de maand mei met 0,05 procent gedaald ten opzichte van april. Gemeten over een periode van twaalf maanden tot en met mei van dit jaar,

nam de gemiddelde prijs toe met 1,43 procent ten opzichte van dezelfde periode een jaar eerder. De hoogte van de 12-maandsinflatie is, vergeleken met dezelfde periode vorig jaar, met 3 procentpunt gedaald.

De prijswijziging die de grootste invloed had op de prijsontwikkeling van mei, is het goedkoper worden van producten voor huishoudelijk gebruik (-0,76 procent). Deze prijsdaling werd gedeeltelijk teniet gedaan door prijsstijgingen in transport (+0,14 procent), gezondheid (+1,02 procent) en kleding en schoeisel (+0,29 procent).

Wachtlijst Wit Gele Kruis groeit

ORANJESTAD — Elke dag kloppen er steeds meer ouderen op de deur van de stichting Wit Gele Kruis voor hulp. De wachtlijst van ouderen die zorg nodig hebben, is inmiddels gegroeid naar twintig. Dat zegt directeur Gino Goeloe. De stichting gaat dan ook met de overheid om tafel om te kijken hoe dit probleem aan te pakken. Het groeiend aantal gevallen van hulpbehoevende ouderen heeft enerzijds met de vergrijzing te maken, maar ook omdat ouders steeds vaker thuis blijven wonen. Volgens Goeloe kiezen ze hiervoor

omdat ze dan beter contact houden met hun familie. De stichting wil daarbij helpen, maar heeft daarvoor wel meer personeel voor nodig. Wit Gele Kruis werkt ook aan een ander probleem samen met EPI, het ziekenhuis en andere zorginstaties om een verpleegopleiding op HBO-niveau hier te krijgen. Nu trekken jongeren na een verpleegopleiding op een lager niveau hier, vaak naar Nederland om daar een HBO-opleiding te volgen. Dat vertaalt zich in een tekort aan verpleegkundigen in de zorginstellingen op Aruba.

Correctie mavo examenuitslag

In de *Amigoe* van 15 juni wordt in het artikel ‘Wisselende eindexamenresultaten mavo’scholen’ ten onrechte de indruk gewekt dat hierin resultaten van alle negen mavo’scholen zijn meegenomen. Dat is in geen geval waar. Daarbij is ook

de constatering dat van alle mavo’scholen Mon Plaisir het hoogste slagingspercentage zou hebben, incorrect. *Amigoe* geeft volgende week een compleet overzicht van de eindexamenresultaten van alle mavo’scholen van het eerste tijdvak.

IN HET KORT

Mislukte race

Tijdens een illegale race op de Sasakiweg is een auto over de kop gegaan en in het gras van de Bubali Plas beland. Twee jongeren die in de andere ‘race-auto’ zaten, haalden de chauffeur uit de verongelukte auto. Toen ze echter hoorden dat de politie onderweg was, gingen ze er vandoor. Daarbij lieten ze de chauffeur gewond achter op straat.

Verwaarloosde bejaarde

De politie heeft na melding een bejaarde inwoner aan de Weg Fontein in deplorabele toestand aangetroffen. Zijn houten huis verkeerde in slechte en onhygiënische staat. Bovendien had hij geen wateraansluiting en ook geen wc. De man vertelde dat hij zich erg ziek voelde. Agenten hebben zorginstanties op de hoogte gebracht.

Op de bon

Bij een kleine verkeerscontrole op de Yrausquin Boulevard zijn 15 automobilisten op de bon geslingerd. De politie controleerde onder meer het gebied tussen Paseo Herencia en Holiday Inn op foutparkeerders. Naast de boetes nam de politie ook vijf verkeerd geparkeerde voertuigen in beslag, waarvan ze de eigenaars niet konden vinden.

Marihuanaplant

Verdacht rijgedrag leidde gistermiddag tot de arrestatie van drie personen. De politie hield de auto in de buurt van Monserat aan omdat deze zich zeer verdacht in het verkeer gedroeg. De inzittenden werden opgepakt en de auto in beslag genomen. De nummerplaat bleek niet te kloppen en op de achterbank trof de politie een marihuana-plant.



Nieuwe huisstijl en loterijen voor Lotto pa Deporte

ORANJESTAD — Lotto pa Deporte heeft een nieuwe huisstijl en gaat voortaan ook de populaire ‘Wega di Number’ van Curaçao aanbieden. Afgelopen donderdag werd de nieuwe huisstijl, inclusief televisiecommercial, gepresenteerd aan de pers.

Wat is gebleven van de oude huisstijl, is de kleurcombinatie van roze en blauw. Er is een nieuwe slogan ‘Cambiendo vida’ (verandert levens). Onder welke naam de organisatie nu door het leven gaat is niet helemaal duidelijk. Aan de ene kant wordt het nog als Lotto pa Deporte gepromoot, maar ook ‘Lotto di Aruba’.

Illegale loterijen

In het spelassortiment blijven verder de populaire Minimega en Lotto di Dia als ook Zodiac, Catochi en Big 4. “Al deze loterijen verkopen goed”, aldus Patrick Fortin, marketingmedewerker van stichting Lotto pa Deporte. Toegevoegd aan zijn Lotto5 en de zogeheten ‘Wega di Number’, de nummerloterij van Curaçao. Deze laatste wordt overigens al sinds jaar en dag veel verkocht op Aruba. Lotto-directeur Ronald van den Berg legt uit: “We hebben met de loterij op Curaçao en met toestemming van de regering een overeenkomst getekend om het aan te bie-

den.” Dit was nodig omdat loterijen op Aruba – buiten die van Lotto pa Deporte – nog altijd niet legaal zijn. “Ze worden echter wel gedoogd”, aldus Financiën-minister Mike de Meza (AVP), die meteen aankondigt dat er wel wordt gewerkt aan regulering van de loterijsector, zodat ook deze bedrijven op termijn belasting gaan betalen. Dat wil de regering waarschijnlijk weer gaan steken in sport en onderwijs, zegt de minister. Hij geeft niet aan wanneer de nieuwe regels er komen, alleen dat hij al om de tafel heeft gezeten met vertegenwoordigers van de grote loterijketens op het eiland, zoals Big Wheel Lottery. De afspraak is gemaakt dat alle opbrengsten van de verkoop door Lotto van ‘number’ – net als de opbrengst van de andere lotto’s – gaat naar de subsidiecommissie van de minister van Sport.

Afstoten

Tijdens de persconferentie werd herhaaldelijk benadrukt dat Lotto zich voortaan gaat toeleggen op het financieren van sport op het eiland. Daarmee wordt bedoeld dat het geld niet meer zoals voorheen wordt gebruikt voor nieuwe sportcomplexen dan wel het onderhoud ervan. Dat valt dus nu onder de stichting FDD. Daarnaast wil stichting Lotto pa De-



Bij een nieuwe huisstijl horen ook nieuwe stickers op de bestelwagens van Lotto pa Deporte

porte het momenteel verliesgevende casino in de luchthaven Reina Beatrix afstoten. Deze moet uiteindelijk overgedragen worden aan Aruba Airport Authority (AAA). Om extra te benadrukken dat Lotto voortaan alleen in de beoefening van sport geld steekt, werd tijdens de persconferentie aan Sport-minister Richard Visser (AVP) een cheque overhandigd ter waarde van 1,7 miljoen florin, een donatie dus voor de sportsubsidiecommissie. Financieel gaat het goed met Lotto pa Deporte, verzekert directeur Van den Berg tot slot op vragen naar de problemen van afgelopen jaren bij de stichting. “Als je elke

maand een miljoen florin aan prijzen uitkeert, dan mag je best stellen dat het goed gaat.”

De huidige regering stelde dat onder bewind van de vorige MEP-regering een puinhoop was gecreëerd bij de stichting door familie en vrienden financieel te bevoordelen. Het leidde tot diverse ontslagzaken van vorige directieleden en een nieuw bestuur en directie moesten vervolgens orde op zaken stellen. Daarbij loopt er ook nog een strafrechtelijk onderzoek naar malversaties bij de lotto stichting waarin onder andere de vorige directeur Endy Croes nog steeds verdachte is.



Nederlandse Tweede Kamerverkiezingen Stemmen vanuit Aruba, Curaçao en Sint Maarten

Op 12 september 2012 vinden in Nederland de Tweede Kamerverkiezingen plaats. Woont u in Aruba, Curaçao of Sint Maarten? Dan kunt u stemmen als u ten minste tien jaar in Nederland hebt gewoond of als u in Nederlandse openbare dienst werkt. In dat laatste geval mogen ook uw Nederlandse partner en meerderjarige kinderen stemmen.

Als u wilt stemmen, dient u zich **vooraf te registreren**. Het registratieformulier vindt u op www.denhaag.nl/verkiezingen. Of u kunt een papieren registratieformulier ophalen bij de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba, Curaçao of Sint Maarten.

Het registratieformulier dient **uiterlijk 1 augustus 2012** ontvangen te zijn door de gemeente Den Haag of door de Vertegenwoordiging van Nederland.

Voor vragen kunt u contact opnemen met het bureau verkiezingen van de gemeente Den Haag, e-mailadres: verkiezingen@denhaag.nl. Of met de Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba tel. (+297) 5252866, Curaçao, tel. (+5999) 4343200 of Sint Maarten, tel. (+1 721) 5430140.



Hoofdbieb in augustus open



De hoofdbibliotheek in de Madurostraat wordt in augustus na een grondige opknopbeurt heropend.

ORANJESTAD — De hoofdbibliotheek van Oranjestad wordt maandag opgeleverd nadat deze in september 2010 dicht ging vanwege de slechte staat van het gebouw. Wanneer de bibliotheek precies voor het publiek open gaat, is nog niet bekend, maar het wordt in ieder geval zeker augustus.

Vanwege de verhuizing volgende week, is de jeugdafdeling aan de Bachstraat 5 gisteren dicht gegaan. Personeel is namelijk druk bezig met inpakken. De jeugbib in San Nicolas en de Arubiana-afdeling zijn wel op voor publiek. Bijna twee jaar duurde dus het renovatieproject. Er waren diverse obstakels. Zo lag het project lange tijd stil vanwege een vertraging in het aanbestedingstraject en een financieel conflict tussen de aannemer en overheid. Het opknappen kost ongeveer 2 miljoen florin. Het gebouw was namelijk in zo'n slechte staat dat personeel meerdere keren het werk neerlegde vanwege de onveilige en ongezonde situatie in de bibliotheek. Op 9 september 2010 sloot de bieb dus eindelijk de deuren nadat de regering besloot om het pand grondig te laten renoveren. Vorig jaar zei directeur Astrid Britten nog over de situatie: Volgend jaar op 1 september is het dertig jaar geleden dat de bi-

bliotheek haar intrek nam in de George Madurostraat. Volgend jaar zou dus een feest moeten zijn. Maar het huidige pand is beslist geen feest." Ze maakte zich toen ook zorgen over de boeken (collectie voor volwassenen) die elders lagen opgeslagen. Terecht want zo laat ze nu weten, blijkt die collectie inmiddels flink aangetast door onder andere de warmte, insecten, vochtigheid en stof. Een deel van de boeken is dan ook niet meer bruikbaar. Onderwijsminister Arthur Dowers heeft echter wel toegezegd, volgens Britten, om dit jaar extra geld te geven om nieuwe boeken aan te schaffen. **Toekomst** Los van het pand staan er voor de bibliotheek nog andere nieuwe ontwikkelingen voor de deur. De regering wil namelijk multifunctionele buurthuizen opzetten waarin ook plek is voor een kleine bibliotheek. Deze komen bij de huidige Hulpbestuurskantoren dan wel in andere ge-

bouwen die hiervoor worden opgeknapt. Bij de wijkbib kunnen mensen dus boeken lenen, gebruik maken van internet en er is een studieruimte. De eerste staat gepland voor Noord.

De opening van het opgeknapt pand in de Madurostraat zal volgens Britten verder niet zomaar voorbij gaan. Er wordt gewerkt aan een kalender van activiteiten zodat er elke week iets bijzonders voor het publiek valt te beleven. In ieder geval staat weer het kinderboekenfestival voor de deur. Dit jaar is het een jubileumeditie; het festival wordt voor de 20e keer gehouden. Overigens hebben de nieuwe ontwikkelingen en heropenning van de hoofdbieb voor Colegio Arubano wat minder leuke gevolgen. Die moet hierdoor namelijk zijn bibliothecaris gaan missen. De afgelopen jaren had de hoofdbibliotheek namelijk personeel uitgeleend aan schoolbibliotheken. Die moeten nu dus allemaal terug. Voor Colegio betekent dat in ieder geval een groot gemis want er is nu niemand die hun bibliotheek bemand. Bovendien had de bibliothecaris tal van nieuwe projecten in gang gezet.

Een oud verlaten cunucuhuisje, een vrouwtje dat elke dag op een stoeltje voor haar huis zit of gewoon lekker een stuk strand. Iedereen heeft wel een favoriete plek op het eiland om naar toe te gaan. Een plek waar veel anderen komen of een plek die juist bij weinig mensen bekend is. Amigoe zoekt lezers op deze plek op. Met vandaag: 'Naast Westin'.

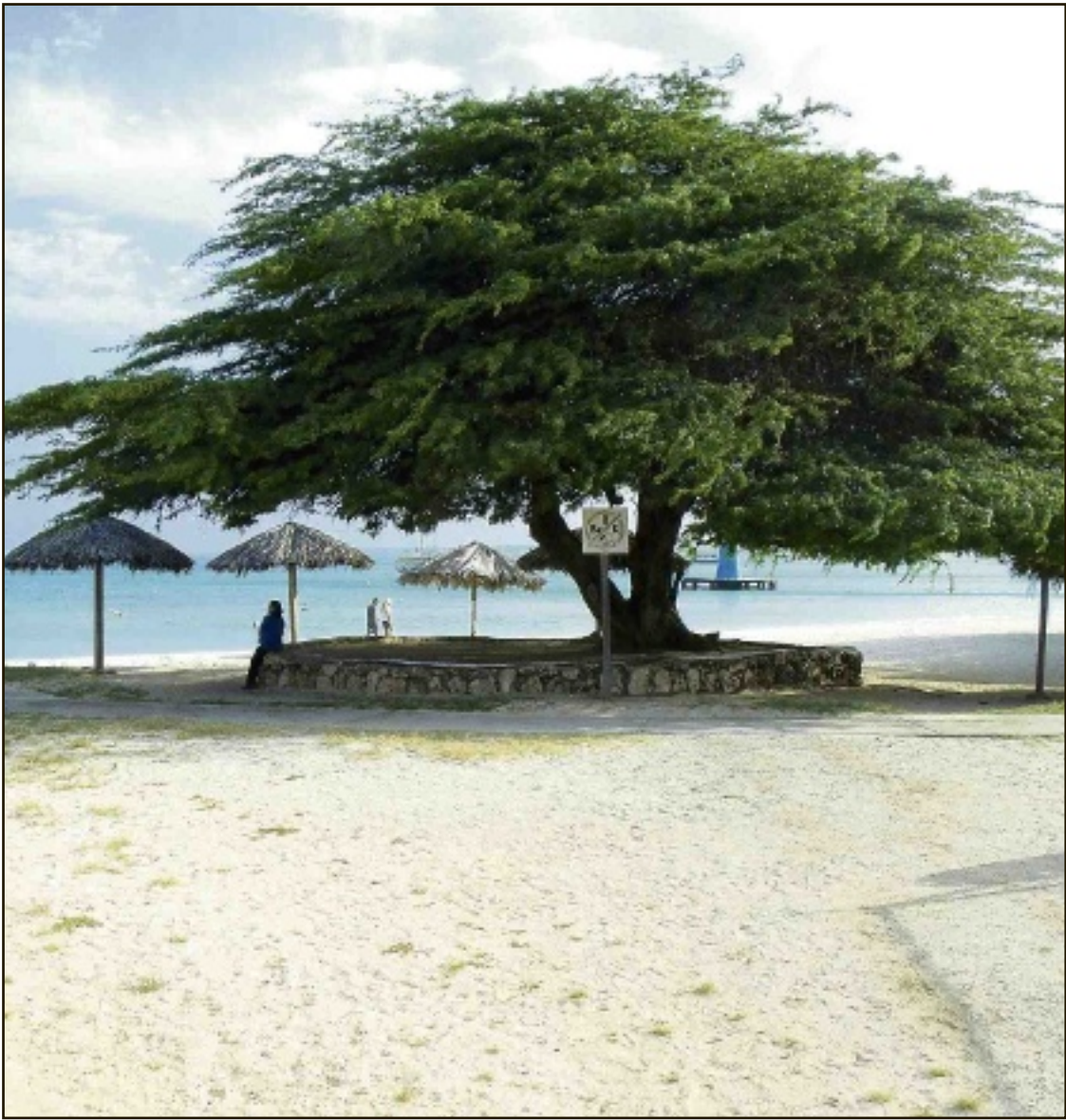
door **Rene van Nie**

Waarom zijn jullie op Aruba, sinds wanneer?

Ik vind ze op het strand tussen Westin en het politiebureau. De Hollandse Marie-Louise en vriendje Jose. Plus baby die rustig ligt te pitten in het reiswiegje. Marie-Louise is een leuke struise meid met een aanstekelijke lach. Mooi bijgekleurd met een lichaam waar de bevaling nog van valt af te lezen. "Maar dat duurt nog maar even," stelt ze. "Over drie maanden ben ik weer puik in orde. Maar ja, ik had een buik van heb ik jou daar en de baby was 4 kilo. Ga daar maar aan staan." De baby is een blozend polderkind en lijkt niet van de wat gekleurde Latino-vriend. Alsof ze mijn gedachten kan raden, roept ze lachend, "Nee, van deze Hollandse kaaskop is de vader onbekend. Ik ben een BOM-moeder, bewust ongehuwde moeder dus. En toen heb ik er bij de spermabank eentje uitgezocht. Op papier een hele intelligente knakker. Dus zal me benieuwen. Ik had geen zin in een relatie en ook geen zin in seks, nog steeds niet trouwens en mijn vriendje hier valt niet op vrouwen en zo hebben we het heerlijk rustig samen."

"Even rust, want ik heb tot een jaar of drie geleden de beest uit gehangen zal ik maar zeggen. Ik liep stage op Aruba en dat was een groot feest. Daarom hou ik van dit eiland en vooral van deze plek aan zee waar in hoofdzaak Arubanen en Latino's komen. Weinig

Bestemming bereikt



Hollanders, want dan kan ik ook in Zandvoort op het groezelige strand gaan liggen. Al struikel je daar ook over de Duitsers. Maar Ik keek in mijn wilde tijd toch altijd al met een scheef oog naar al die moeders met kinderen hier, onder deze schitterende boom, dat wel. Dus het kriebelde al een hele tijd. Na mijn stage terug naar Nederland en niet al te lang daarna een kindje gemaakt. Lekker clean en geen gezeur van een vader met een zoekregeling. En nu ben ik dan terug en zit ik hier ook met mijn kindje onder de boom. Daar heb ik vreselijk naar verlangd. Een groter geluk is niet denkbaar."

Jose doet er het zwijgen toe,

een knappe rustige jongen die even later zelfs de baby een flesje geeft. "Zie je wat ik bedoel," roep Marie-Louise, "de beste surrogaatvader van de wereld." Waarna haar aanstekelijke lach over het strand schalt.

Hoe vaak kom jullie op je favoriete plek?

"Elke dag. Ik sla geen dag over. We komen om een uur of tien met eten en drinken en blijven tot een uur of vier in de middag. Ik wil geen dag missen en ik heb nog twee weken te gaan, gelukkig"

Wat is de beste tijd van de dag om hier te zijn?

"Zei ik toch: van vroeg tot laat, maakt niet uit. Of korter, altijd goed."

Wat hoor, ruik, zie of voel je op dat plekje?

"Gezelligheid, ik vermaak me met de andere moeders en ik voel me gelukkig."

Waar is dat plekje?

"Naast dat grote hotel Westin en het politiebureau, tegenover dat vlinderpark. Maar noem dat maar niet, want dan wordt het veel te druk hier."

Heeft u ook een favoriete plek op het eiland, die de moeite waard is in deze rubriek te belichten? De redactie staat open voor suggesties en tips. U kunt ze sturen naar arubaredactie@amigoe.com.

Overleden

Alexandra Anoop – Delgado – Alvarez 11-06-2012
Gregorio J. Mathilda 12-06-2012
Alice C. James 12-06-2012
Juan R. v/d Lindea 12-06-2012
Ernest Cornet 14-06-2012
Pim van der Kleij 14-06-2012
José I. Boekhoudt 15-06-2012

Onze oprechte dank voor de hartverwarmende blijken van medeleven die wij ontvingen na het overlijden van



Robert F. Wever

Het is een troost te weten dat wij niet de enigen zijn die hem missen. Dit zal ons ook tot steun zijn in de komende tijd.

Mede namens de familie,

Guido en Edna

4^{de} SLIP gratis*

hunkemöller

PASEO HERENCIA MALL

Animal Rights Aruba
We save, We care, We educate!
E-mail: ara@setanet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via PayPal zie website

El Gaucho ARGENTINE GRILL

Father's Day Lunch Special

Appetizer: Beef & Vegetable Soup or Garden Salad
Entrée: Mini Pincho Tenderloin or Grouper Fillet Meuniere
Dessert: Warm Chocolate Crepes or Ice Cream

FREE GLASS OF ASTICA TRAPICHE OR BALASHI BEER

\$25+15%service charge and tax

This offer is valid Monday to Saturday, 11:30am to 5:30pm and Sunday 11:30am to 7:00pm, or enjoy our regular A La Carte Menu
Open daily 11:30am to 11pm • Kids Playroom • Live Music

For reservation call 582-3677. Wilhelminastraat 80. Oranjestad | JOIN US ON [facebook](https://www.facebook.com/elgauchoaruba)

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2), P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

WACHTREGELING DOKTOREN
(ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur)
16-17 juni
San Nicolas:
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

EDMUND E. HARMS STICHTING
tel. 567-3740 of 593-0338.

NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE
tel. 583-8989 (24 uur per dag)

COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING (J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101.
Fax 583-3334.

STICHTING WIT GELE KRUIS
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411.
Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.

Caribbean Cinemas **Megaplex 8**

THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA

NOW YOU CAN BUY YOUR TICKETS ONLINE USING **cinemaexpress** AT CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

586-0074 JUNE 14 - 20 ENJOY YOUR MOVIE WITH

Adam Sandler Andy Samberg

NEW THIS WEEK

THAT'S MY BOY

With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 4:20 / 6:50 / 9:20
Fri 4:20 / 6:50 / 9:20 / 11:50
Sat 1:50 / 4:20 / 6:50 / 9:20 / 11:50
Sun & Hol 1:50 / 4:20 / 6:50 / 9:20

Ben Stiller Chris Rock

MADAGASCAR 3
EUROPE'S MOST WANTED 3D

3D with Spanish Subtitles Mon - Fri 4:50 / 7:00 / 9:10 Sat, Sun & Hol 2:40 / 4:50 / 7:00 / 9:10
Spanish Version Mon - Fri 4:10 / 6:20 Sat, Sun & Hol 2:00 / 4:10 / 6:20
3D with Spanish Subtitles Mon - Thurs 4:00 / 6:10 / 8:20 Fri 4:00 / 6:10 / 8:20 / 10:30 Sat 1:50 / 4:00 / 6:10 / 8:20 / 10:30 Sun & Hol 1:50 / 4:00 / 6:10 / 8:20

ON THREE SCREENS

Michael Fassbender Charlize Theron

PROMETHEUS

3D with Spanish Subtitles
Mon - Thurs 5:05 / 7:45
Fri 5:05 / 7:45 / 10:25
Sat 2:25 / 5:05 / 7:45 / 10:25
Sun & Hol 2:25 / 5:05 / 7:45

Kristen Stewart Chris Hemsworth

SNOW WHITE & THE HUNTSMAN

With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 8:30
Fri - Sat 8:30 / 11:10
Sun & Hol 8:30
Mon - Thurs 4:05 / 6:45 / 9:25
Fri 4:05 / 6:45 / 9:25 / 12:00
Sat 1:25 / 4:05 / 6:45 / 9:25 / 12:00
Sun & Hol 1:25 / 4:05 / 6:45 / 9:25

ON TWO SCREENS

Rihanna Liam Neeson

BATTLESHIP

With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 4:00 / 6:40 / 9:20
Fri 4:00 / 6:40 / 9:20 / 11:50
Sat 1:25 / 4:00 / 6:40 / 9:20 / 11:50
Sun & Hol 1:25 / 4:00 / 6:40 / 9:20

Will Smith Tommy Lee Jones

MIB³

With Spanish Subtitles
Mon - Thurs 4:45 / 7:10 / 9:35
Fri 4:45 / 7:10 / 9:35 / 11:55
Sat 2:20 / 4:45 / 7:10 / 9:35 / 11:55
Sun & Hol 2:20 / 4:45 / 7:10 / 9:35

STARTING NEXT WEEK JUNE 21 IN 3D

ABRAHAM LINCOLN VAMPIRE HUNTER

Schakel-leerlingen allemaal geslaagd



ORANJESTAD — Alle acht mavo-eindexamenleerlingen van het Schakel College zijn in één keer geslaagd. Directeur Inge La Haye is blij met het resultaat. "Wij zijn erg trots op onze leerlingen. Het is een prachtige prestatie." Het is de eerste examenklas van het Schakel College. De school werd namelijk augustus 2008 geopend. Elk jaar breidde de school met één leerjaar uit. In het schooljaar 2011-2012 werd voor het eerst het volledige leergang mavo aangeboden en de eerste vier leerjaren van havo en vwo. In schooljaar 2013-2014 wordt het Schakel College een volwaardige school met de examenrichtingen mavo, havo en vwo.

ONS TOERISME

Jan de Ruijter heeft onder meer als manager van grote en kleine hotels ruime ervaring in het toerisme. Over die ervaring, gecombineerd met nieuwe ontwikkelingen in Aruba's belangrijkste economische sector, schrijft hij wekelijks in deze krant. Hij verneemt graag uw reacties via janderuijter@yahoo.com.

ONS TOERISME : De kracht van een breed gedragen visie, deel 2.

Zoals reeds gesteld lezen we steeds dat de regering meent te regeren op basis van een visie. De tragische werkelijkheid is dat dat niet zo is. Een visie, een toekomstbeeld, moet goed gecommuniceerd en alom bekend zijn, moet vooral een gedeeld toekomstbeeld zijn en daardoor enthousiasmerend, inspirerend en verbindend werken op alle betrokkenen. In het geval van het tramproject in caya grandi zijn alle grondbeginselen van een visie met de voeten getreden en bleek het onlangs niet meer mogelijk om de betrokken winkeliers achteraf nog even snel aan te sporen om met enthousiasme investeringen te maken in een project dat zij niet als 'hun project' ervaren. Inspireren gaat niet door mensen iets door de keel te duwen. Het kan alleen slagen door mensen er van tevoren bij te betrekken. De schade is nu

gedaan, de handel gelooft niet echt in het tramproject en wacht af. Wat voor onze gemeenschap nu van belang is, is hoe de overheid zich gaat opstellen in de onmiddellijke toekomst. We staan aan de vooravond van grote beslissingen voor onze gemeenschap. De raffinaderij, de toekomstige ontwikkeling van San Nicolas, de windmolens, een tweede haven bij San Nicolas of Baccadera. Wordt de gemeenschap er ooit bij betrokken en mag ze meedenken en meebeslissen of heeft de regering het alleenrecht om te beschikken over het lot van haar onderdanen? Zal de regering zich ooit beseffen dat enthousiasme zorgvuldig gekweekt moet worden en zich niet laat afdwingen. Dat er binnen de gemeenschap terecht grote zorgen zijn dat ook bij de volgende grote beslissing, de besluiten al lang genomen zijn op basis van een zogenaamde visie die we dan vol enthousiasme zouden moeten ondersteunen? Ik probeer het te begrijpen. Inspireren is iets heel moeilijks en niet een ieder gegeven. Het kleine eiland heeft geen Nelson Mandela, Martin Luther King of Ghandi. En ook geen John F. Kennedy of Bill Clinton. Bij hen zat inspireren in het bloed, het zat in hun natuur, ze hoefden dat niet te leren. Maar dat is nog geen reden om alles wat we weten over in-

spireren gewoon te negeren in plaats van tenminste de basiskennis te gebruiken. In het bedrijfsleven worden mensen met succes geïnspireerd en geënthousiasmeerd door middel van gedeelde en aansprekende bedrijfsvisies en niet door bevelen, of bedreiging.

En daarmee kom ik op een terrein waar we regering wel iets kwalijk kunnen nemen. Niet dat men geen natuurlijke, begenadigde, inspirerende leiders heeft, maar wel dat zij, die leiding moeten geven, zo duidelijk afstand nemen van alles wat er bekend is over management en leiderschap omdat zij volkomen ten onrechte menen dat besturen door de publieke sector iets veel hogers en nobelers is dan management waarop door onze bestuurders als iets ordinairs wordt neergekeken. Volkomen onterecht. Bedrijfskunde en bestuurskunde hebben hun oorsprong in de Science of Administration van Luther Gulick en Lyndall Urwick, die op hun beurt steunden op de Fransman Henri Fayol, die met zijn veertien organisatieprincipes van 1900, als de grondlegger van modern management erkend wordt. Er werd één bestuurswetenschap erkent voor de private en publieke sectoren. Na 1945 ging de publieke sector echter haar eigen weg in de mening dat doelmatigheid en efficiëntie geen filosofie voor

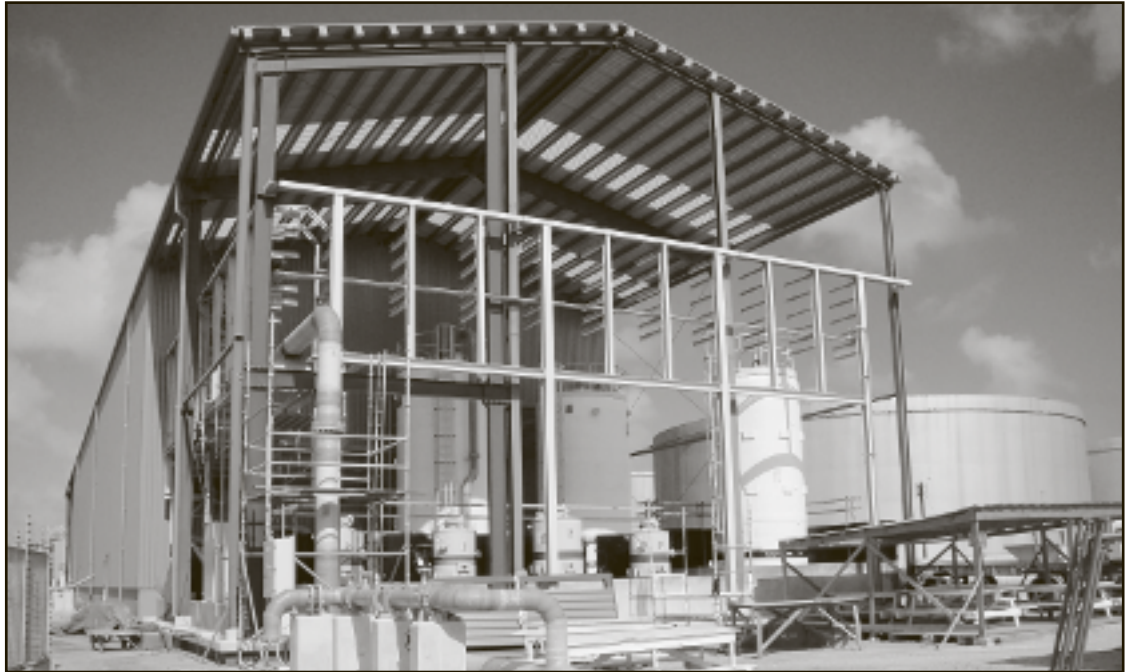
openbaar bestuur zijn, dat daar plaats moet zijn voor 'politiek', dat die politiek beleidsvrijheid moet hebben, en dat bestuurders niet zuiver rationeel hoeven te zijn.

Daarmee nam de publieke sector afstand van de bestuurskunde die we in de private sector hanteren. Ten onrechte want de simpele definitie van management is het behalen van resultaten door, met en voor mensen oftewel 'getting things done, getting results' en wat de overheid dient te doen is niets anders. Bestuurskunde in de publieke sector is niets minder maar beslist ook niets meer dan dat. Hoe sneller onze bestuurders zich dat realiseren, hoe sneller er beter bestuurd kan worden. Wie weet leren onze publieke bestuurders ooit eens hoe de bevolking geïnspireerd kan worden met een breed gedragen visie over de toekomst van San Nicolas, waar men dreigt de bevolking een gouden en groene en gezonde toekomst in het toerisme te onthouden. Zullen we het nog meemaken dat de regering daar een referendum over gaat houden zoals dat zou moeten of mogen we straks weer enthousiast zijn over een ons opgedrongen reeds door de overheid gemaakte 'visie' ? De overheid zou de basisprincipes van het inspireren door middel van een pakkende visie kunnen leren en toepassen. Daar kom je al heel ver mee.

WEB organiseert internationale conferentie ontzilting

ORANJESTAD — Water en Energiebedrijf (WEB) organiseert volgende week, samen met Caribda - de Caribische ontziltingsorganisatie - een conferentie en expo voor waterbedrijven en fabrikanten uit de regio. Thema van het evenement is '80 jaar ontzilting maakt One Happy Island'. WEB verwacht ongeveer 200 deelnemers.

De conferentie en expo is in het Westin Resort hotel en gaat in aanwezigheid van gouverneur Fredis Refunjol officieel op woensdag 20 juni van start. Minister Mike de Meza van Financiën, Utilities, Communicatie en Energie houdt een korte openingstoespraak. Verder komt Filomeno Boey Marchena, ontziltingsexpert van WEB aan het woord. Hij geeft een presentatie over de ontwikkeling van WEB in het gebruik van ontziltingstechnieken sinds de opening van de ontziltingsinstallatie op 22 juni 1932 tot nu. Het Nederlandse bedrijf Veolia Water Solutions & Technologies dat voor WEB de Sea Water Reverse Osmosis (SWRO II) installatie heeft gemaakt, geeft een presentatie over de huidige en toekomstige ontziltingstechnieken. Vertegenwoordigers van regionale waterbedrijven komen ook aan het woord en



De Sea Water Reverse Osmosis II installatie van het Water- en Energiebedrijf.

geven informatie over de technieken die zij gebruiken en de uitdagingen waar ze tegenaan lopen. Een van de grootste uitdagingen is het betaalbaar houden van water met de steeds maar stijgende brandstofprijzen. Het doel van de bijeenkomst is dus het uitwisselen van kennis en ervaring in de regio over de gebruikte ontziltingstechnieken en manieren om water te hergebruiken. Naast diverse sprekers en netwerkbijeenkomsten is er een expo waar de deelnemende fabrikanten en wa-

terbedrijven, allen lid van Caribda, hun nieuwste technologie presenteren en uitleg geven over hun producten en productieproces. Op donderdag 21 juni kunnen geïnteresseerden tussen half vier en vijf uur 's middags gratis deze expo bezoeken.

Ontzilting

Ontzilting is kort gezegd het zout uit zeewater halen om daar drinkwater van te maken. Dat kan op verschillende manieren. WEB gebruikt hiervoor de techniek van 'omgekeerde osmose'.

Een pomp drukt vloeistof door membraan, in de stromingsrichting omgekeerd aan die bij osmose. Hiermee wordt het zout uit het water gefilterd. "Met onze ruime ervaring op het gebied van ontzilting, zijn we blij te kunnen bijdragen aan Caribda om zo de kwaliteit van het water en het niveau van ontziltingstechnieken in onze regio te kunnen verhogen", aldus woordvoerder Asja Dongen van WEB. Voor meer informatie kunnen belangstellenden terecht op de website www.caribda.com.

'AZV vergoedt behandeling zuurstoftank wel'

ORANJESTAD — Wie als gevolg van een duikongeval een behandeling nodig heeft in een Hyperbaric Oxygen Tank (HBOT of decompressiekamer), kan wel degelijk rekenen op ziektekostenverzekeraar AZV. Berichtgeving van het tegendeel, is volgens AZV onjuist.

Op 18 mei kwam tijdens het duiken bij Curacao de 22-jarige Deborah van de Woude om het leven. Haar vriend Andy Kirchner raakte gewond. Van der de Woude had een duikbrevet, Kirchner is duikinstructeur. Hij keerde in levensgevaar en werd naar Bonaire gebracht, waar hij in een duiktank werd behandeld. Naar aanleiding van dit ongeluk laat de Arubaanse ziektekostenverzekeraar AZV weten dat ze de behandeling in een decompressiekamer vergoeden als een verzekerde die behandeling nodig heeft als gevolg van een duikongeval.

Gaat het om een toerist, dan werkt de verzekeraar ook mee. "Een toerist heeft uiteraard geen AZV-verzekeringsbewijs, maar wel een reisverzekering die dit vergoedt. En anders betaalt de persoon in kwestie de behandelingskosten zelf." De verzekeraar heeft de HBOT-regeling sinds 2010 en vergoedt als er sprake is van decompressieziekte (ook duikersziekte of caissonziekte genoemd), gasgangreen, osteomyelitis, monoxidevergiftiging en radioneecrose.

Met deze berichtgeving hoopt AZV eventuele zorgen of vragen van verzekerden over de behandeling in een decompressiekamer weg te nemen. Parlementariër Andin Bikker (PDR) had onlangs in de media gereageerd op het duikongeval en gezegd dat de verzekeraar geen regeling wil treffen met klinieken die HBOT-therapie aanbieden. Maar AZV zegt dus dat dit niet klopt.

Hope

Dat vergoeding op ons eiland geen luxe is, dat bleek gisteren opnieuw toen er een duiker onwel werd. Het slachtoffer werd naar de Spoedeisende Hulp gebracht waar bleek dat behandeling in een Hyperbaric Oxygen Tank, een decompressiekamer, noodzakelijk was. Een ambulance bracht het slachtoffer naar de decompressiekamer in de nabijge-

legen Hope Clinic. De behandeling van deze duiker wordt gewoon vergoed door zorgverzekeraar AZV. Een toerist uit Brazilië, die vorige week op ons eiland dook en in de problemen raakte, moet zijn behandeling zelf bekostigen. Ook deze duiker werd in de Hope Clinic behandeld wegens decompressieziekte. De rekening hiervoor: 3000 dollar. Overigens zijn dit waarschijnlijk de twee laatste patiënten van de Hope Clinic. Eigenaar Ike Posner is bezig om de apparatuur te verkopen. Zodra dit rond is, wordt de tank naar een koper in het buitenland verscheept. Patiënten die behandeling in een decompressiekamer nodig hebben, moeten dan met de air ambulance naar Curacao of Colombia gebracht worden.

Bloeddonoren bedankt



Deze vier bloeddonoren zijn samen goed voor 333 keer bloed geven.

ORANJESTAD — Vijf bloeddonoren zijn donderdag door de Stichting Bloedbank Aruba in het zonnetje gezet, omdat zij gezamenlijk sinds de jaren '90 meer dan 400 keer bloed hebben afgestaan. Het was donderdag Internationale Bloeddonordag.

De Stichting Bloedbank Aruba organiseerde daarom een korte ceremonie. Van de vijf donoren kon er één niet aanwezig zijn, maar haar donaties tellen evengoed mee. Aura Wester is sinds de jaren '90 bloeddonor en heeft 75 keer bloed afgestaan. Diana Erasmus heeft 92 keer bloed gegeven, sinds 1991. Lucia Maduro gaf 85 keer bloed, sinds 1995. Jeanne Arends-Werleman begon in 1989 en doneerde 81 keer bloed. Dulce Frans kon niet bij de ceremonie aan-

wezig zijn, maar volgens de gegevens van de Stichting Bloedbank Aruba heeft deze donor sinds 1993 79 bloed gedoneerd. Ook voor Jelitza Richardson was er donderdag extra aandacht. Zij handelt dagelijks alle correspondentie af en daar is de Stichting Bloedbank Aruba heel blij mee. De Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) heeft de Internationale Bloeddonordag in het leven geroepen om te benadrukken hoe belangrijk het is dat mensen bloed ge-

ven, zodat een ander mens hierdoor kan leven. Door deze dag jaarlijks onder de aandacht te brengen, hoopt WHO dat ook de jongere generaties het belang van bloed geven inzien en het voorbeeld volgen. Als bloedbanken er bloeddonoren bij krijgen, zijn ze wereldwijd in staat om te blijven voorzien in het op peil houden van hun voorraad. WHO hecht daarbij veel waarde aan veiligheid bij het doneren van bloed. De Stichting Bloedbank Aruba laat weten dat zij zich aan het veiligheidssysteem van WHO houden en dat het bloed op Aruba op een veilige manier wordt gedoneerd en dus ook kan worden gebruikt.

AZV stuurt 'van rechtswege' verzekerden brief

ORANJESTAD — Ziektekostenverzekeraar AZV stuurt de circa 3000 personen, die vanaf 1 juli te maken krijgen met wijzigingen in verband met de aanstaande nieuwe Landsverordening Toelating en Uitzetting (LTU), een brief met daarin de melding dat hun polis met een jaar verlengd wordt. Ook de nieuwe zorgpas wordt bij deze brief meegestuurd.

Departamento Integracion, Maneho y Admision di Stranhero (Dimas) kondigde eerder deze week aan dat ze vanaf dinsdag 19 juni gaat beginnen met het uitgeven van de 'verklaring van rechtswege' aan de groep mensen die vanwege aanstaande LTU-veranderingen daar recht op heeft. Om dit in goede banen te leiden, heeft Dimas met AZV afspraken gemaakt. Zo stelt Dimas dat zorgverzekeraar AZV de polis van deze groep mensen zal verlengen met een jaar.

AZV-woordvoerder Solange Tchong legt uit wat de reden van de verlenging is. "Deze mensen kunnen volgens de wet aanspraak maken op AZV. Omdat de wet verandert per 1 juli, verandert ook de status van die aanspraak, want dat verloopt per 1 juli. We willen deze mensen die van rechtswege kunnen aanvragen niet het recht op zorg ontnemen. Daarom heeft AZV besloten om de geldigheidsduur van hun polis met een jaar te verlengen, tot 1 juli 2013." Tchong vertelt dat deze circa

3000 personen een brief van AZV thuisgestuurd krijgen, samen met een tijdelijke pas die ze het komende jaar kunnen gebruiken. Zodra ze hun 'verklaring van rechtswege' hebben, moeten ze naar AZV gaan om hun herinschrijving definitief te maken. Vanwege het toesturen van de brief is het van belang dat AZV de juiste adresgegevens heeft. Wie niet met de juiste adresgegevens bekend is, krijgt van de woordvoerder het advies om telefonisch contact op te nemen met AZV (527-9900) en bij de polisadministratie te controleren of de persoonlijke informatie correct is. Ze wijst er op dat het volgens de wet verplicht is om wijzigingen in de persoonlijke sfeer, die voor AZV van belang zijn, door te geven.



Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@setarnet.aw website: <http://www.favi.org>

Benzinestation Sta. Rosa officieel geopend

WILLEMSTAD — Auto-gebruikers kunnen al sinds april terecht bij het groene pompstation van Curoil aan de Sta. Rosa-weg, maar gisteren werd het station dan officieel geopend door premier Gerrit Schotte (MFK). De nieuwe Curoil-directeur, Yamil Lasten, maakte ook zijn opwachting. Naast het vullen van de auto-tank kunnen personen er ook terecht voor het recyclen van gebruikt glas en het laten bijvullen van kleine gascilinders.

Het pompstation aan de Sta. Rosaweg is de eerste locatie waar huishoudens de kleine kookgasflessen kunnen laten bijvullen.

Maandag 18 juni wordt een soortgelijk bijvulstation bij het pompstation te Tera Korá geopend. Dagelijks kan elk station 400 gasflessen vullen. Dat komt neer op 800 gasflessen per dag. Hiermee moet de gas-schaarste op het eiland opgelost zijn, aldus de premier.

Het benzinestation, dat zich tegenover de fastfoodketens Subway en Kentucky Fried Chicken in Sta. Rosa bevindt, is energiebesparend en milieuvriendelijk. Zo maakt het gebruik van zuinige LED-lampen, zonnepanelen (15 kw), een zuinig irrigatiesysteem, inverter-airco's en een generator die op LPG werkt.



Foto: Ken Wong

De eerste gascilinder werd gevuld door premier Schotte.

Vrijstelling ob voor groenten en fruit

SER: Meer onderzoek naar financiële gevolgen nodig

WILLEMSTAD — Voordat overgegaan kan worden tot het wijzigen van de landsverordening ob, waarbij groenten en fruit worden vrijgesteld van omzetbelasting, is meer onderzoek nodig naar de financiële gevolgen van deze vrijstelling. Dat schrijft de Sociaal Economische Raad (SER) in haar advies over dit onderwerp.

In november vorig jaar diende de PAR-fractie bij de SER een verzoek om advies in omtrent hun aan de Staten voorgestelde wijziging van de Landsverordening Omzetbelasting.

Daarin moet volgens hen worden opgenomen dat

groenten en fruit, plus alle andere levensmiddelen die deel uitmaken van de zogenoemde 'basismand', worden vrijgesteld van ob. Door deze vrijstelling zouden volgens de PAR de prijzen worden gedrukt, waardoor voedsel betaalbaar blijft voor minimuminkomens.

De stijging van de voedselprijzen was de aanleiding voor dit voorstel.

De SER heeft op 4 juni haar reactie naar de Staten gestuurd. Het adviesorgaan is verheugd dat het in dit stadium ter advies is gevraagd, maar wijst de PAR op het feit dat in de memorie van toelichting van de wetswijziging een compleet overzicht van de financiële gevolgen van deze wijziging verplicht moet worden opgenomen. Men moet daarin onder meer aangeven hoe de door de vrijstelling ge-

derfde belastinginkomsten door de overheid gecompenseerd zullen worden. Ook moet er een juridische en wetstechnische toets van het ontwerp plaatsvinden, voordat het door het parlement behandeld kan worden.

De SER adviseert ook dat er op Curaçao onderzoek wordt gedaan naar het daadwerkelijke effect van prijsdalingen op een eventueel gezondere voedingskeuze. Daarbij verwijst de raad naar internationale onderzoeken over dit onderwerp. Tot slot wil de SER dat de problematiek van hoge voedselprijzen op Curaçao integraal en planmatig aangepakt gaat worden. Dit omdat zowel oppositiepartij PAR als de regering een adviesverzoek over dit onderwerp indiende, en vanwege de 'vele andere initiatieven, gericht op het verlagen van de prijzen van groenten en fruit'.

Hof veroordeelt kapitein voor overvaren snorkelaar

WILLEMSTAD — In een recentelijk vonnis in hoger beroep is de kapitein van een boot, die in 2010 bij Bachelor's Beach op Bonaire een snorkelaar overvoer, toch schuldig bevonden en veroordeeld.

De snorkelaar raakte zwaar gewond aan zijn benen. Hij bevond zich niet ver uit de kust, maar werd niet opgemerkt door de kapitein. Het hof achtte bewezen dat deze te snel had gevaren in de zone waarin zich ook zwemmers en snorkelaars bevinden. Juist als kapitein had hij daarop moeten letten. Hij kreeg zes maanden voorwaardelijk opgelegd met een proeftijd van drie jaar, een werkstraf van 240 uur en ontzegging van zijn vaarbevoegdheid voor twee jaar. Ook heeft het hof kort geleden uitspraak gedaan in een andere zaak, waarbij de destijds 13-jarige bestuurder van een jetski bij de baai van Jan Thiel een snorkelaar overvoer. Ook deze raakte zwaar gewond. In eerste instantie had de rechter geoordeeld dat de schuld bij de bestuurder lag, maar vanwege diens leeftijd waren de ouders en de oom, van wie de jetski was, aansprakelijk. Het hof oordeelde anders. Het door de ouders gedane beroep op eigen schuld van de snorkelaar slaagt. Van een snorkelaar mag worden verwacht dat hij zijn zicht-

baarheid vergroot door gebruik van een duikvlag of boei of ander herkenningsteken, wanneer hij gaat snorkelen in een gebied waar tevens vaarverkeer is. Het hof oordeelt dat de snorkelaar de schade voor 50 procent zelf dient te dragen en dat de oom niet aansprakelijk is voor de schade; het uitlenen van de waterscooter kan niet zonder meer als maatschappelijk onbetamelijk worden aangemerkt. Naar aanleiding van beide zaken heeft het hof een persbericht uitgestuurd. "De ervaring leert dat onze kustgebieden regelmatig tegelijkertijd door zwemmers en vaartuigen worden gebruikt. Er is geen sprake van afgebakende zwem- of snorkelgebieden. Het is derhalve van groot belang om vast te stellen aan welke 'verkeersregels' de verschillende groepen watersporters zich moeten houden."

Op dit moment bestaat er geen wetgeving waarin deze regels zijn vastgelegd. In dat geval is het de taak van de rechter om normen te formuleren waaraan men zich kan houden. In deze beide geval-

len zijn de rechters tot de conclusie gekomen dat zowel zwemmers en snorkelaars als bestuurders van jetski's of boten moeten opletten. Van de bestuurder wordt verwacht dat hij goed uitkijkt en luistert en dat hij een veilige, gepaste snelheid aanhoudt. Bovendien moet hij zijn oplettendheid verhogen en zijn snelheid verlagen bij het naderen van plaatsen waar waarschijnlijk zwemmers zijn.

Zichtbaar

Voor de zwemmer is het van belang goed uit te kijken en te zorgen voor een goede zichtbaarheid. Er mag worden verwacht dat hij zijn zichtbaarheid vergroot met een of ander herkenningsteken, wanneer hij zich in een gebied begeeft waar tevens gevaren wordt. Overigens lijkt het erop dat het niet-gebruiken van bijzondere herkenningstekens door de zwemmer niet afdoet aan de strafbaarheid of aansprakelijkheid van de bestuurder op zich en hoogstens van belang is voor het bepalen van de schadevergoeding.

"Gelet op de ernstige gevolgen, die een aanvaring voor beide partijen kan hebben, is het in alle gevallen beter het zekere voor het onzekere te nemen", aldus het hof.

Sulvaran: Huur St. Thomas-gebouw riekt naar corruptie

WILLEMSTAD — PAR-Statelid Glenn Sulvaran heeft een serieuze waarschuwing geuit richting de coalitie over de concept-huurovereenkomst voor het gebouw van het St. Thomas College.

Volgens hem riekt de overeenkomst naar corruptie. "Als het zo is laat ik jullie opsluiten", zei hij gisteren tijdens het Statendebat tegen minister van Bestuur, Planning en Dienstverlening (BPD) Carlos Trinidad (PS). Verschillende overheidsdiensten, waaronder de Burgerlijke Stand ('Kranshi') moeten in het nieuwe gebouw worden ondergebracht. Volgens Sulvaran is het verdacht dat, volgens het besluit van de Raad van Ministers, is afgeweken van de eis van openbare aanbesteding bij de zoektocht naar een ander onderkomen voor de overheidsdiensten. Volgens hem is de concept-huurovereenkomst eerst uitonderhandeld met belanghebbenden en pas daarna is het voorstel om naar het St. Thomas College te verhuizen naar de Raad van Ministers gestuurd. Dat Wetgeving en

Juridische Zaken pas achteraf om advies wordt gevraagd en de minister een ambtenaar zal aanwijzen om het contract te ondertekenen, is voor Sulvaran nog meer bewijs dat er iets verkeerd is aan de hand is. Hij vindt het vreemd dat Römer zich opwerpt als vertegenwoordiger van de eigenaren, maar dat er geen enkel bewijs is geleverd dat Römer inderdaad door de eigenaren gemachtigd is. Sulvaran wil weten wie de eigenaren van het gebouw zijn. De overheid moet dat weten, zodat zij zeker is dat ze geen zaken doet met bijvoorbeeld criminelen. "Dat Römer zelf het contract opstelt en dit zelf als verhuurder ondertekent is ook niet te vertrouwen." Verder vraagt Sulvaran zich af waarom nergens in het contract staat hoeveel vierkante meters het St. Thomas College in totaal is, zodat dit vergeleken kan worden met het contract voor het huidige gebouw waarin Kranshi is gehuisvest. Ook bevreemdt het het PAR-Statelid dat nergens in het contract staat vermeld wie de verzekering van het gebouw op zich neemt. "Dit hoort de ei-

genaar te doen." Dat de overheid als huurder zelf moet investeren in de verbouwing en bij het niet-verlengen van het contract geen enkel recht heeft op vergoeding voor de verbouwingen, is voor Sulvaran bewijs dat de verhuurder zo snel mogelijk zijn investering over de rug van de overheid wil terugverdienen en met een gebouw wil achterblijven dat veel meer waard is dan op het moment dat het verhuurd is. Het contract stelt dat de huur voor minimaal twee jaar is met de mogelijkheid op verlenging voor vijf jaar. Bij een huurbedrag van 125.000 gulden per maand komt dit neer op 3 miljoen gulden in twee jaar tijd. Dat de verhuurder maar voor 35.000 gulden per jaar aan onderhoud in het gebouw steekt, kan volgens Sulvaran ook niet. "Wat als na een jaar blijkt dat het dak lekt en dat er voor 200.000 gulden een nieuw dak op gezet moet worden? Moet de regering ook hiervoor opdraaien?"

Meerdere overeenkomsten

Vervolg van pagina 1

Deze huurovereenkomst heeft gouverneur Frits Goedgedrag onder ogen gekregen en die riep bij hem vragen op. Zo zou de huur van het pand aan de Hoogstraat 125.000 gulden per maand, exclusief ob, bedragen. Het contract zou voor twee jaar worden aangegaan en vervolgens weer worden verlengd met telkens perioden van vijf jaar. De noodzakelijke verbouwingen zouden voor rekening van de overheid komen. De verhuurder draait op voor de onderhoudskosten. Deze zijn echter wel aan een maximumprijs gebonden, namelijk 35.000 gulden per jaar. De beveiliging en bewaking van het pand is in handen van de verhuurder. Volgens Trinidad zijn er meerdere concept-huurovereenkomsten in omloop. "De Statenleden hebben expliciet gevraagd naar de concept-huurovereenkomst die de gouverneur onder ogen heeft gekregen." De overige concepten kregen de Statenleden niet in hun bezit. Volgens Trinidad is het niet correct om een contract, dat nog niet ondertekend is en waarin tal van zaken nog kunnen veranderen, aan de Staten te geven. Gisteren zou de regering het laatste contract met het vereiste juridisch advies in handen krijgen.

Wij ontwikkelen een nieuwe wijk, waar u en uw familie kan komen wonen!

Harmonie

- De Vereniging Van Eigenaren (VVE) heeft een belangrijke rol in het dagelijks beheer;
- Er is geen bouwplicht. U kunt uw grond kopen als investering op langere termijn;
- Wel zijn er geldende bouwvoorwaarden;
- Verplichte maandelijks bijdrage aan de kosten van de VVE.

Prijzen vanaf Naf. 70.000

Kom bij ons wonen op Harmonie!

90 kavels klaar om meteen op te bouwen!

KOOP NU UW KAVEL!

Promenade Shopping Centre • Tel. 736 5542 / 736 5865
info@halabirealestate.com • www.halabirealestate.com

HALABI REAL ESTATE

250 village kavels
100 kavels van 500 m²
250 villa kavels van 1000 m²

Weg naar Westpunt
Harmonie
Grote Berg

Your Plumbing Service Company Since 1977.

MARTINA PLUMBING & HARDWARE STORE

DR HENRI FERGUSONWEG # 14 (Nieuwe Haven) Caracasbaaiweg # 18
Tel.: 736-6609 • Fax: 736-7854 E-mail: mplumbin@cura.net

THE FLAGHOUSE

EURO2012

THE FLAGHOUSE KE REKORDA BO KU NOS TIN BANDERA DI TUR E PAISNAN KU TA PARTISIPA DEN 'VOETBAL EUROCUPO 2012' TAMBE.

Celstraf voor verkrachting jongen

WILLEMSTAD — De verstandelijk gehandicapte man Riglen Elisa werd gisteren veroordeeld tot een gevangenisstraf van twee jaar, waarvan een jaar voorwaardelijk, voor de verkrachting van een dertienjarige jongen.

Het Openbaar Ministerie (OM) heeft onlangs vier jaar celstraf, waarvan een jaar voorwaardelijk en drie jaar proeftijd geëist. De 43-jarige man werd beschuldigd van het plegen van ontuchtige handelingen met twee minderjarige jongens in de periode van 1 januari tot en met 14 november 2011 en/of in de periode van 15 november vorig jaar tot en met 7 februari jongstleden. De rechter heeft

rekening gehouden met het medisch onderzoek van een veertienjarige jongen, waaruit blijkt dat er geen penetratie heeft plaatsgevonden, en heeft de verdachte hiervan vrijgesproken. Hij werd wel voor de verkrachting van een dertienjarige jongen veroordeeld. Volgens advocaat Gerold Van Gils valt uit de verklaringen van de slachtoffers duidelijk op te maken dat deze handelingen niet onder dwang hebben plaatsgevonden en dat Elisa fysiek niet in staat was om deze slachtoffers te dwingen. De jongens zelf gaven tevens aan dat er tussen hen onderling wel seksuele handelingen hebben plaatsgevonden. Dat uit het psychiatrisch rapport, het psychologisch rap-

port en het rapport van de reclassering valt op te maken dat Elisa beschouwd moet worden als iemand met een verstandelijke beperking, hoeft niet per se te betekenen dat hij het niet heeft gedaan. Bij een zwaar auto-ongeluk, dat ruim vijf jaar geleden plaatsvond, heeft hij zwaar letsel opgelopen. De advocaat vroeg de rechter om hiermee rekening te houden. Het Openbaar Ministerie was echter van deze stellingen niet overtuigd en eiste een forse straf van drie jaar cel tegen de verdachte. De rechter heeft hem echter veroordeeld tot een gevangenisstraf van twee jaar, waarvan een jaar voorwaardelijk, en begeleiding van de reclassering.

Aanhouding voor zware mishandeling

WILLEMSTAD — De politie heeft vannacht de 31-jarige Colombiaanse man M.A.M.M. aangehouden in verband met zware mishandeling ter hoogte van Palu Blanku, waar vroeger een bakkerij was. De man had ruzie met zijn partner, die uit de auto stapte. Toen ze haar bakje met eten uit de auto wilde halen gaf de man gas en sleurde haar mee. De vrouw raakte zwaargewond aan haar rechterarm en de rechterkant van haar gezicht en had ook een kapwond aan haar achterhoofd.

Ze moest naar de polikliniek gebracht worden voor medische behandeling en de auto werd in bewaring genomen voor verder onderzoek.

Handhaving rechtsorde en uitvoering politietaak NAPB niet blij met verlenging mandaat politietaak

WILLEMSTAD — **Ronaldo Abrahamsz, voorzitter van politievakbond NAPB, is onaangenaam verrast dat het Tijdelijk Landsbesluit mandaat handhaving rechtsorde en de uitvoering politietaak nogmaals verlengd blijft te zijn met een halfjaar.**

“Dat betekent dat de Politie-regeling dus nog helemaal niet klaar is en dat de minister (Elmer Wilsoe, Justitie, red.) zijn werk niet heeft gedaan. Ik vraag me af of het wettelijk toegestaan is om een dergelijk landsbesluit telkens te verlengen”, aldus de voorzitter. De onderhandelingen tussen de bond en de minister verlopen rond uit stroef, zegt Abrahamsz. De politie staakte vorig jaar zelfs een halve dag. De aanleiding daarvoor was het uitblijven van besluitvorming over hun rechtspositieregeling. Hierin worden zaken geregeld zoals de carrièrelijn.

Deze week heeft een groep van 35 kustwachters drie dagen gestaakt, omdat besluitvorming over hun rechtspositie uitblijft. Abrahamsz sluit niet uit dat het binnenkort weer de beurt is van de politie, mocht er geen schot komen in de zaak over de Politie-regeling. “De emmer is vol, er rest ons niets anders dan actievoeren.”

Overgang

Bij de overgang naar de au-

tonome status, dus na 10-10-10, kwam onder andere de politiewet op een zogenoemde ‘negatieve’ lijst te staan. De wet ging niet automatisch over naar het nieuwe land Curaçao. Dat hield in dat er een nieuwe wet moest komen, de Landsverordening Bevordering openbare orde en bescherming gemeenschap (de zogenoemde moederwet), in de volksmond nu nog Politie-regeling genoemd. Om de politietaken wettelijk binnen goede kaders te houden, kreeg de minister van Justitie bij landsbesluit het tijdelijk mandaat om namens de regering bestuurlijke bevoegdheden uit te oefenen met betrekking tot de handhaving van de rechtsorde en de uitvoering van de politietaak, alsmede het toezicht daarop te doen uitoefenen.

Verlenging

Het eerste tijdelijke mandaat liep volgens Abrahams van maart 2011 tot september 2011. Maar toen was de Politie-regeling nog niet klaar en moest het tijdelijk mandaat verlengd worden

met nog eens zes maanden. Die periode liep af op 22 maart 2012. De Politie-regeling was toen echter nog niet klaar. Het wetgevingstraject in verband met de totstandkoming van het nieuwe landsbesluit is nog niet afgerond, waardoor de noodzaak aanwezig is voor nogmaals een verlenging van het Tijdelijk Landsbesluit met zes maanden. Het besluit werd op 15 mei getekend en treedt met terugwerkende kracht in werking op 22 maart.

Politievakbond NAPB en ook de andere vakbonden Abvo en SAP, waarbij agenten uit het politiekorps zijn aangesloten, zijn al veel langer ontevreden over de vordering rond de Politie-regeling. In maart van dit jaar werd met de bonden nog een concept getekend voor de nieuwe Politie-regeling. Het was de basis voor wat nog verder uitgewerkt moest worden, zoals het convenant, de carrièrelijn en de rechtspositie voor politieambtenaren, aldus Wilsoe destijds. Het concept dient nog een heel proces te doorlopen, namelijk langs de Raad van Advies, het Centraal Gemeenschappelijk Overleg Ambtenaren en uiteindelijk het parlement. Het rechtspositiebesluit ligt nu bij het CGOA, aldus Abrahamsz.

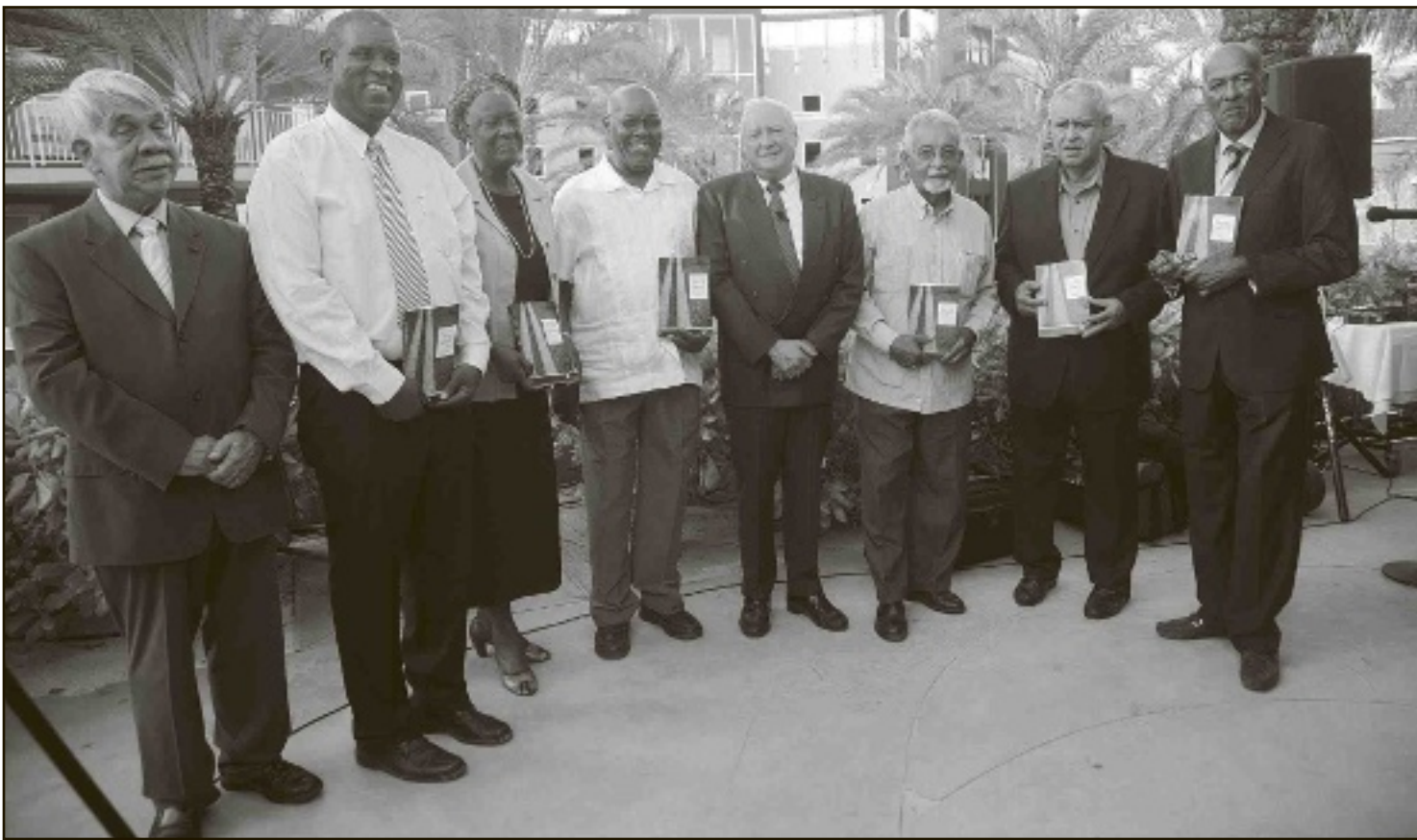


Foto: Edsel Sumbro

Vlnr: Mito Croes, Humphrey Davelaar, Maria Liberia-Peters, Gilberto Thomas, oud-premier van Aruba Henny Eman, Edsel 'Papy' Jesurun, Gilbert de Paula en Rufus McWilliam.

WILLEMSTAD — De laatste etappe van de status aparte van Aruba is door de oud-gevolmachtigde minister van Aruba, Antonito 'Mito' Croes (AVP), gebundeld in een boek. Dit boek overhandigde hij gisteren samen met Henny Eman, de eerste premier van Aruba, officieel aan de toenmalige leiders van de Curaçaose Nationale Volkspartij (NVP), de huidige PNP. De NVP heeft een belangrijke rol gespeeld tijdens de voorbereidingen voor de Arubaanse autonomie in 1986. Door de steun van de NVP kon Aruba zich losmaken van de Nederlandse Antillen.

De vier oud-NVP-leiders, die door Croes werden geëerd, zijn Maria Liberia-Peters, Gilberto Thomas, Edsel 'Pa-

py' Jesurun en Gilbert de Paula. Zij ontvingen elk een exemplaar van 'De weg naar Status Aparte, de laatste

etappe'. In dit boek analyseert Croes de staatkundige ontwikkelingen sinds het begin van de jaren zeventig, die uiteindelijk geleid hebben tot het definitief worden van de Status Aparte van Aruba. Volgens Croes was de weg naar de status aparte kronkelig en met veel zijwegen. Ook concludeert hij dat degenen die vooroplepen soms het spoor bijster waren. Mito was tijdens het proces minister van Staatkundige Structuur. Croes was onder meer

docent Staatsrecht aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen, Statenlid en minister van de Nederlandse Antillen, Statenlid en minister van Aruba en zeven jaar gevolmachtigde minister van Aruba in Nederland. Hij is in 2006 gepromoveerd aan de Universiteit van Tilburg op het proefschrift 'De herdefiniëring van het Koninkrijk'. De oud-politicus heeft een dertigtal wetenschappelijke publicaties op zijn naam staan.

Werkgroep betalingsbalans werkt aan aanbevelingen

WILLEMSTAD — De regering heeft een *task force* ingesteld, die met voorstellen moet komen om de betalingsbalans van Curaçao te verbeteren. Dit verklaarden Financiën-minister George 'Jorge' Jamaloodin en zijn partijgenoot en collega van Economische Ontwikkeling, Abdul Nasser el Hakim (MFK) gisteren in de Staten. In de werkgroep zitten alle actoren die met deze problematiek te maken hebben.

Dit kwam gisteren aan bod tijdens een Centrale Commissie-vergadering van de Staten. Vanuit de Staten was er grote bezorgdheid geuit over de staat van de betalingsbalans van Curaçao. Na acht jaar lang het jaar met een positieve balans te hebben afgesloten, eindigde 2011 met 507 miljoen in de min, constateerde PAR-Statenlid Pedro Atacho gisteren tijdens het debat. De PAR-fractie maakt zich grote zorgen over deze ont-

wikkelingen en drong er bij de regering op aan om concreet aan te geven hoe zij deze negatieve ontwikkeling het hoofd wil bieden. De ministers Jamaloodin en El Hakim stelden dat de regering aandacht heeft voor deze problematiek en dat sinds maart van dit jaar een werkgroep belast is met het onderzoeken hiervan. In deze werkgroep zitten vertegenwoordigers van de ministeries van Algemene Zaken,

Economische Ontwikkeling en Financiën, maar ook functionarissen van de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS), het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), de Kamer van Koophandel (KvK) en vertegenwoordigers van de privésector. De werkgroep heeft al verschillende bijeenkomsten gehouden, aldus beide ministers. Tijdens deze vergaderingen worden verschillende scenario's besproken om de

betalingsbalans te verbeteren. Het gaat hierbij volgens Jamaloodin om acties op het gebied van fiscale maatregelen, maar ook economische en sociale trajecten die bewandeld zullen worden. Het is de verwachting dat de commissie eind augustus of begin september haar aanbevelingen zal presenteren. De ministers gaven gisteren beiden aan dat zij de Staten van deze bevindingen op de hoogte zullen stellen.

WILLEMSTAD — De Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) weet nog niet of zij beroep zal aantekenen tegen het vonnis in de Miguel Goede-zaak. Volgens Wilfred Flocker, voorzitter van de Raad van Toezicht (RvT), zijn hierover gesprekken gaande met advocaat William ten Veen. “Ook zijn we met andere adviseurs hierover in gesprek”, aldus Flocker.

De rechter oordeelde in de bodemprocedure dat er geen gegronde reden was om Miguel Goede, zowel als rector magnificus als als hoofd wetenschappelijk medewerker,

op staande voet te ontslaan. De universiteit wordt in het vonnis terechtgewezen. Zo stelde de rechter dat de RvT vanaf haar aantreden doelbewust had aangestuurd op het ontslag van Goede. Doel was Goede moedwillig te beschadigen. Op basis van een ondeugdelijk onderzoek en evident ondeugdelijke rapporten beschuldigde de UNA Goede van fraude, leugens en samenspanning. De wijze waarop de UNA met haar rector magnificus is omgegaan is volgens de rech-

ter dan ook 'een universiteit onwaardig'. De universiteit heeft zes weken de tijd om beroep aan te tekenen. In een officiële reactie stelde de UNA het te betreuren dat zij Goede een schadevergoeding van 400.000 gulden moet betalen. De subsidiemiddelen van de UNA zijn schaars. Ook blijft de universiteit achter het standpunt staan dat Goede niet deugde als rector magnificus. Zijn ontslag was volgens de universiteit dan ook terecht.

Advertenties Curaçao

Father's Day
Making this a day to remember
All You Can Eat Buffet
(12:00 to 4:00 PM)

Crispy Egg Roll
Chicken dumpling

Grilled chicken in Teriyaki sauce
Stir-fried beef in oyster sauce
Paella Canton (Mixed seafood rice)
Bamie goreng
Vegetables Fried Rice
French Fries

Jello Fruit Cocktail

PRICE AT ANG. 35.00 PER ADULT, ANG. 15.00 PER CHILD
UNDER 12 ADD 10% SERVICE CHARGE AND 6% OB

Rose Garden
Chinese Cuisine
Caracasbaaiweg 56 Tel: 461-4574 / 461-8678

BESTRATINGEN!
klinkers
rond zwembaden,
patios en opritten
Tel.: 6622 488

jazz we can

Informatie & reserveringen:
The official travel partner

DOESTRAVEL & CADUSHITOURS
Caracasbaaiweg 164 - tel: 4611626

swing naar **www.caribbean.nl**

• Curaçao
• Nederland
• Suriname



‘Overheid kijkt alleen naar raffinaderij, niet naar hele terrein’

WILLEMSTAD — Het is jammer dat de overheid zich in het Plan van Aanpak omtrent Isla, dat onlangs bekend werd gemaakt, slechts concentreert op de alternatieven voor de raffinaderij en niet voor het gehele Isla-terrein. Dat is de mening van stichting GreenTown volgens een persbericht.

“Dit maakt het voor buitenstaanders lastig om de door het kabinet-Schotte gedane keuze te volgen. Begrijpelijk dat een aantal punten nog nader uitgezocht moeten worden, maar de samenvatting van de rapporten is op een aantal punten nog onduidelijk.” GreenTown meldt dat ze nauwlettend blijft volgen ‘hoe de regering denkt de raffinaderij te kunnen moderniseren’, maar zal ‘vooral niet stil zitten om de eigen uitgewerk-

te plannen voor een beter gebruik van het Isla-terrein verder uit te dragen’. “Een goede keuze over de Isla kan echter pas gemaakt worden als ook de alternatieven voor het vastgoed bij sluiting nu worden meegewogen, zoals het alternatief gepresenteerd door GreenTown, en niet pas later. Vergelijken met de door de overheid gepresenteerde hoofdlijnen van haar plan, is de GreenTown-aanpak een volwaardig alternatief voor het gebruik van het kostbare,

uniek aan het water liggende vastgoed.”

Arbeidsplaatsen

Volgens GreenTown heeft haar eigen plan veel meer voordelen. Zo worden hiermee veel meer arbeidsplaatsen gecreëerd, zijn de investeringen niet veel hoger en is er ‘al zicht op mogelijke private investeringen en beschikbare fondsen voor het ontmantelen, saneren, schoonmaken en remediëren van het gebied’. GreenTown zegt daarbij de mogelijkheid open te laten voor andere initiatieven en ideeën, die in de Curaçaose gemeenschap leven, ‘en het geeft de overheid de mogelijkheid om dit plan in haar bredere beleid te integreren’.

Oecumenische viering Marinebasis Parera

WILLEMSTAD — ‘Vertrouwen hebben’, dat is het thema van deze bijzondere viering op zondag 17 juni in de Noachkapel op de Marinebasis Parera. De viering zal worden voorgedaan door vloottaal-

moezenier Frans Kerklaan en wordt muzikaal ondersteund door Ethel Durham. Aanvang van de dienst is om tien uur ‘s morgens en voor de allerkleinsten is er een aparte kindernevendienst. Na de viering is er

koffie met wat lekkers en kan er een goed gesprek gevoerd worden.

Voor toegang tot de Marinebasis dienen bezoekers zich te legitimeren met rijbewijs, sedula of paspoort.

DAE gestart met verbinding Maracaibo

WILLEMSTAD — Dutch Antilles Express is gisteren voor het eerst van Curaçao naar Maracaibo gevlogen. Vanaf nu vertrekt de luchtvaartmaatschappij dagelijks om acht uur ‘s ochtends met een Fokker 100 vanaf Curaçao naar de Venezolaanse stad. Vertrek vanaf Maracaibo is om acht uur ‘s avonds, aankomst op Hato negen uur. In het kader

van deze nieuwe verbinding biedt DAE tussen 18 en 30 juni enkele reizen aan naar of van Maracaibo vanaf 9 dollar, exclusief belastingen. Het aantal stoelen dat voor deze prijs te reserveren is, is gelimiteerd en de tickets moeten geboekt zijn vóór 19 juni. “Maracaibo is de derde stad in Venezuela waar DAE nu op vliegt”, aldus een woord-

voerder. “We vlogen al twee keer per dag naar Caracas en dagelijks naar Valencia. Met Maracaibo erbij komen we weer dichterbij ons doel om een echte hub te worden.” Maracaibo is de op één na grootste stad van Venezuela en ligt aan de oever van het gelijknamige meer, ongeveer 500 kilometer ten westen van Caracas.



Foto: Efraim Sandoz

Romeo Santos gaf gisteren een eenmalig concert op de Kleine Werf.

WILLEMSTAD — De zelfverklaarde koning van de bachata, Romeo Santos, deed zijn naam gisteren eer aan. Met zijn zwoele falsetto stem verleide hij zijn fans en liet hij er geen twijfel over bestaan wie de betere zanger is. Ephrem J – die in het voorprogramma stond – gaf een fantastische show, maar de Amerikaanse bachatazanger kwam, zag en overwon.

De Kleine Werf was afgeladen met uitzinnige fans, die op hun wenken werden bediend. Een voor een vertolkte hij zijn hits. Zowel de nummers van boyband Aventura als recente hits van zijn solo-album Formula: Vol 1

kwamen voorbij. Met name bij ‘Mi Santa’ en ‘Promise’ raakte het publiek in extase. Het laatstgenoemde nummer zong hij met een look alike van R&B megaster Usher. Santos, die eerder dit jaar zijn Amerikaanse toer af-

sloot, kwam met zijn band naar Curaçao. Het was een enigszins kaal optreden zonder de danseressen, die normaal het podium met de zanger delen. Desondanks kreeg het publiek waarvoor het kwam, zinderende bachata met R&B-invloeden. Het concert duurde bijna drie uur. De zanger zong aan een stuk door en kleedde zich drie keer om. Helaas voor de dames bleef zijn bovenkleding aan. Op het podium stond

een troon als knipoog naar zijn zelfverklaarde status van koning van de bachata. Zijn ‘kroon’ was in de microfoonstandaard verwerkt. De zelfverheerlijking wordt hem vergeven, daar zijn debuut-soloalbum maandenlang op nummer 1 stond. Ook bereikten zijn singles allemaal de top van de hitlijsten. Maar bovenal weet hij in zijn een-tje uitverkochte concerten te geven. Er zijn weinig andere pure latin-artiesten, die het hem nadoen.

Advertenties Curaçao

Nieuwe post in Barber Rode Kruis voorbereid op orkaanseizoen



Minister Constanica samen met de vrijwilligers van het Rode Kruis.

WILLEMSTAD — Het Rode Kruis Curaçao is voorbereid op het orkaanseizoen. Over het hele eiland zijn er strategische posten, die in tijden van nood bemenst worden.

Minister van Volksgezondheid Jacinta Scoop-Constancia was afgelopen week aanwezig bij de opening van

de nieuwe post in Barber. Deze post is bedoeld voor hulpverlening aan bewoners van Bándabou. Het is

eerder gebleken dat dit deel van het eiland moeilijker toegankelijk wordt als zich calamiteiten voordoen. Na de officiële opening kregen 24 personen, die met goed gevolg de cursus afronden om lid te worden van het Rode Kruis, hun jacket. Ook

stond de ambulance er, die het Rode Kruis van Refineria Isla heeft gekregen. Het orkaanseizoen in onze regio begint op 1 juni. Het is namelijk van begin juni tot eind november dat lage-drukgebieden zich kunnen vormen, met slecht weer

en een harde wind, die zich verder kan ontwikkelen tot een tropische storm of een orkaan. Belangrijk is dat het dak van een huis in orde en dus lekvrij is, om ramen en deuren goed af te kunnen sluiten en om voldoende multiplex voorradig te hebben om deze eventueel af te dekken. Verder zijn een draagbare radio met batterijen, een EHBO-does, zaklamp, olielamp, brandblusser, containers met drinkwater en een ruimte die als schuilplaats kan dienen raadzaam.

Voor meer informatie over maatregelen in en om het huis als zich een tropische storm of orkaan aandient: www.meteo.an, www.hurricanecenter.com of www.krskorakorsou.org.

VADERDAG
bij Mei Mei

ZONDAG 17 JUNI

Krioyo Brunch van 11.00 - 15.00 uur met een ruime sortering aan heerlijke Curaçaose gerechten. Naf. 45,- p.p. Kinderen < 12 jaar ½ prijs, kinderen < 6 jaar Naf. 12.50. Prijs is excl. 10% bediening en 6% OB.

In de avond **Picanha Special**; een Braziliaanse vleesspecialiteit voor Naf. 45,- p.p. Ook à la carte. Muziek van Strean di Merengue en een lieve oppas voor de kinderen.

Bekijk ook onze facebook pagina:
Landhuis Brakkeput Mei Mei

Landhuis Brakkeput mei mei

Reserveren is aanbevolen:
bel naar 767 1500 of via
www.brakkeputmeimei.com

ABEL TASMAN COLLEGE

Abel Tasman College, ruimte voor al jouw ambities

Het ATC staat voor eigentijds onderwijs met goede resultaten. Behalve (versneld) je diploma halen, wil je ook je andere talenten ontwikkelen. Doordat je een belangrijk deel van je huiswerk op efficiënte wijze op school maakt en door een strakke planning, kun je naast je studie op het ATC op andere gebieden uitblinken.

Bezoek onze vernieuwde website voor meer informatie: www.abeltasmancollege.net

Schrijf je nu in!
737-1046

Sjalotte Restaurant

Father's Day Champagne Brunch Buffet
Because he is very special!
\$29.95 pp. Starts 11.30 am.

Hors d'Oeuvres
• Sweet and Sour Chicken • Gravlax
Salads
• Tomato Cucumber Salad • Nicoise Salad • Cole Slaw
• Salami Pasta Salad • Green Tossed Salad

Soup
• Creamy Yellow Squash Soup

Hot dishes
• Omelets • Pastas and Pizzas
• Mahi Mahi with Passion Fruit Sauce
• Five Spices Marinated Tenderloin with Tamarin Sauce
• Mushroom Fried Rice • Vegetable Lasagna
• Roasted Ham with Orange Sauce
• Assorted Bread

Desserts
• Grand Dessert Surprise

For reservations call +5999 4626111
Piscadera Bay www.florissuitehotel.com

Zee dreigt enige toegangswegen tot Cai in te nemen

KRALENDIJK — De zee dreigt langzamerhand het stuk land, dat de enige toegangsweg is naar Cai – het recreatiegebied in de Lac-baai – op te eisen. Dat is als er niet snel iets gedaan wordt om dit proces een halt toe te roepen. Alle betrokken instanties zijn van deze situatie op de hoogte, maar het lijkt erop dat deze instanties de zaak op hun beloop laten.

Zowel Stinapa, beheerder van het natuur- en marienmilieu, als de overheid heeft geen geld voor de schijnbaar enige juiste oplossing voor het probleem, de aanleg van een duiker, waardoor het zeewater ongestoord in en uit het gebied kan stromen. Stinapa zegt een gedetailleerd project te hebben opgesteld voor de aanleg van een duiker, maar niet over de financiële middelen te beschikken om deze aan te leggen. Gedeputeerde James Kroon reageert met de opmerking, dat indien de situatie dermate zorgelijk is er snel een oplossing moet komen. Ondertussen neemt niemand een beslissing en verslechtert de situatie met de dag. Cai is zeer moeilijk bereikbaar de laatste dagen. Uit oude kaarten kan worden opgemaakt dat de ingang tot het traditionele visgebied van vele Bonairiaanse vissers, dat als recreatiegebied zeer in trek



Zo ligt de toegangsweg tot Cai erbij, sinds harde wind en hoge golven deze hebben bezaaid met stenen en ander materiaal. Op de achtergrond liggen de buizen die nooit hebben gefunctioneerd.

is bij inwoners en bezoekers, veel zuidelijker lag dan nu het geval is. Zo'n 200 meter verderop, weten mensen die hier zijn opgegroeid te vertellen. Nog steeds ligt er een fundering in zee, van een huisje dat daar vroeger heeft gestaan, maar inmiddels door de zee is verzwolgen. Dat werd vroeger als wachthuisje gebruikt door toenmalige bewakers van het gebied. Bij de ingang was er

een kanaal, zodat het water in en uit het gebied kon stromen, afhankelijk van de waterstand. Dit zorgde ook voor de zuurstoftoevoer voor de mangrovebossen en de vele vissen, die hier komen broeden. In de loop der tijd slibde dit kanaal dicht en was er geen doorgang meer naar de zee. Dit heeft ertoe geleid dat de zee steeds meer land claimt en er nu slechts een stukje land is over-

gebleven dat als toegang dient tot het gebied. Door de harde wind en hoge golven de laatste dagen ligt de toegangsweg bezaaid met stenen en rotsblokken, door de zee daar gedeponeerd. Hierdoor is het vrij moeilijk om Cai met de auto te bereiken. Dit komt niet uit de lucht vallen. Kenners hebben hiervoor gewaarschuwd. Een aantal jaren terug hebben zogenaamde experts getracht

om de situatie te verhelpen door twee buizen aan te leggen, zodat bij hoogwater het water onder de weg door kon stromen naar het binnengebied. De wijze waarop deze buizen werden aangelegd was zodanig, dat het niet lang heeft geduurd voordat ook deze buizen dichtgeslibd waren met zand en steen, bovendien zijn ze door de kracht van de golven omhoog geschoven, zodat zij geen enkel nut hebben als doorvoerkanaal.

De overheid is officieel ingelicht over de situatie, reageert Elsmarie Beukenboom, Stinapa-directeur. In een vergadering onlangs nog met gedeputeerde James Kroon is hij hierover ingelicht. Beukenboom: "Ik heb hem geïnformeerd dat sinds 2004 ingenieurs van de DROB een schets en een berekening hebben gemaakt van wat het zou gaan kosten om daar een duiker aan te leggen. Sindsdien is er niets meer vernomen. Bij elke dreigende calamiteit komt dit punt weer op tafel, dat zodra de wind gaat liggen ook weer van tafel verdwijnt. Het is namelijk een kostbare investering". Kroon, aan wie om een reactie is gevraagd, zegt slechts dat getracht moet worden om snel een oplossing te vinden om de situatie te verhelpen. Een ding staat vast. Indien er niet snel een duiker komt, zal de enige toegang tot Cai via land langzamerhand verdwijnen.

Nederland zorgt voor walvisreservaat

KRALENDIJK — Voor het einde van 2012 komt er een zeezoogdierenreservaat in de Nederlands-Caribische wateren. Dat heeft Nederland toegezegd tijdens een bijeenkomst over de samenwerking van walvisreservaten. Aan die bijeenkomst hebben de buurlanden van de Nederlandse eilanden in het Caribisch gebied, Frankrijk, de Verenigde Staten, de Dominicaanse Republiek en Venezuela, deelgenomen.

Walvissen, zoals de bult-rugwalvis, migreren vaak duizenden kilometers van koude noordelijke wateren in de zomer naar de tropische Caribische zee in de winter, zodat voor effectieve bescherming samenwerking noodzakelijk is. Ook hebben de deelnemers afgesproken om de mogelijkheden na te gaan om een regionaal netwerk van onderwatermicrofoons op te zetten. Hiermee kunnen geluiden, die geproduceerd worden door walvissen en dolfijnen, in kaart worden gebracht en kan geluidsoverlast van onder andere schepen en speedboten worden geregistreerd. Geluidsoverlast van schepen en speedboten verstoort de mogelijkheden voor de walvissen om met

elkaar te communiceren. De geluidsapparatuur maakt het ook op een verantwoorde wijze mogelijk om de walvissen waarneembaar te maken voor toeristen. Het Franse Agao-zeezoogdierenreservaat en de Nederlands-Caribische eilanden deden al onderzoek naar de zeezoogdieren rond de Franse en Nederlandse bovenwindse eilanden. Deze samenwerking wordt voortgezet. Zo worden er gezamenlijke surveys uitgevoerd, waarbij een groep onderzoekers gestructureerd observeert waar de walvisachtigen, zoals bultruggen, potvissen en orka's, precies voorkomen en in welke aantallen. Dit zal zowel rond de bovenwindse als de benedenwindse eilanden plaatsvinden.

De bijeenkomst, georganiseerd door het ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie (EL&I) vond onlangs plaats op St. Maarten. Doel van de bijeenkomst was het ontwikkelen van gezamenlijke initiatieven en programma's voor onderzoek en bescherming van walvissen en dolfijnen. Het initiatief sluit aan op het zeezoogdierenactieplan van het regionale Protocol ter bescherming van soorten en gebieden, het SPAW Protocol.

Wereldmarkt en winkeliers belangrijkste oorzaken van prijsstijgingen

KRALENDIJK — De belangrijkste oorzaken van de prijsstijgingen zijn de gestegen prijzen van voedsel op de wereldmarkt en de winkeliers, die de overstap van de gulden naar de dollar hebben aangegrepen om de prijzen in dollars naar boven af te ronden.

De invoering van het nieuwe fiscale stelsel in Caribisch Nederland heeft daarop slechts een beperkte invloed gehad. Dat blijkt uit een onderzoek naar de koopkracht in Caribisch Nederland op verzoek van de ministeries van Financiën en Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties. Het onderzoek is verricht door het Nederlandse bedrijf Ecorys en Curconsult uit Curaçao. In dat onderzoek is geanalyseerd welke oorzaken ten grondslag liggen aan de relatief forse prijsstijgingen,

die zich in 2011 in Caribisch Nederland hebben voorgedaan. Vastgesteld is dat de prijsstijgingen samenhangen met diverse factoren, maar dat de gemeten prijsstijgingen als zodanig goed verklaarbaar zijn. Belangrijke oorzaak voor de prijsstijgingen in Caribisch Nederland zijn de gestegen prijzen op de wereldmarkt van voedsel, grond- en hulpstoffen, waaronder brandstoffen. Daarnaast is de overstap van de Nederlands Antilliaanse gulden naar de US dollar door winkeliers en restaurants aangegrepen om prijzen in US dollars naar boven af te ronden tot 'psychologische' of makkelijk hanteerbare prijzen. De invoering van het nieuwe fiscale stelsel in Caribisch Nederland heeft slechts een beperkte invloed gehad op de prijsstijgingen. Een deel van dat effect vloeit bovendien voort uit onjuiste

toepassing van de algemene bestedingsbelasting door vooral kleinere ondernemers. Dat laatste heeft ertoe geleid dat hun cliënten meer (belasting) betalen dan nodig is. Via aanvullende voorlichting zal de Belastingdienst Caribisch Nederland deze onjuiste toepassing proberen terug te dringen, waardoor prijzen weer iets zouden kunnen dalen. Ook de samenloop van het nieuwe fiscale stelsel van Caribisch Nederland met het fiscale stelsel van St. Maarten en – in mindere mate – Curaçao, heeft bijgedragen aan de prijsstijgingen in Caribisch Nederland, omdat er in bepaalde gevallen sprake is van dubbele indirecte belastingheffing. St. Maarten zou een regeling moeten treffen die ertoe leidt dat inwoners van St. Eustatius en Saba en daar gevestigde bedrijven, belastingvrij (duurzame) consumptiegoederen in St. Maarten

zouden kunnen kopen. Tussen Bonaire en Curaçao kan in veel gevallen al belastingvrij worden gehandeld.

In het koopkrachtonderzoek is tevens vastgesteld dat de verandering in het fiscaal stelsel ervoor heeft gezorgd dat vrijwel iedereen er netto op vooruit is gegaan. Dit geldt echter niet voor personen die geen (loon- of inkomsten-) belasting betaalden (en betalen), waaronder veel part-timers. Ten aanzien van ondernemers geldt dat vooral het inkomen van kleinere ondernemers onder druk is komen te staan. Minister Spies wil ook kijken of zaken misschien niet eenvoudiger, en dus goedkoper geregeld kunnen worden voor de eilanden. Er komt daarom een onderzoek naar taakverlichting en deregulering, waarbij ook naar de mogelijke besparingen zal worden gekeken.

Bestuurscollege wil vaart achter mindervalidenbeleid



Foto: Rob van der Heijde

Het panel, bestaande uit vlnr. Boy Clarendina (hoofd patiëntenzorg Mariadal), Johan Giskus (directeur FKPD), Lydia Emerencia (gezaghebber), Silvana Serfilia (gedeputeerde belast met Zorg) en Sharon Kegeles (Barry University USA). Staand dagvoorzitter Arthur Sealy.

KRALENDIJK — De Bonairiaanse overheid gaat, samen met belangenpartijen als MiVaBo, een bewustwordingscampagne opzetten over mindervaliditeit. Dit zei de gedeputeerde belast met Zorg, Silvana Serfilia, tijdens de MiVaBo-conferentie afgelopen donderdag. Daarnaast wil de overheid arbeidsintegratie van gehandicapten stimuleren.

Alleen al vanwege de opkomst van vrijwel alle voor dit onderwerp belangrijke beleidsmakers van de overheid en (zorg)instellingen, was deze eerste MiVaBo-conferentie een groot succes. De zaal verklaarde aan het einde van de ochtend niet alleen te hopen op een vervolg, maar vooral op concreet beleid. Op infrastructureel gebied heeft de overheid plannen om alle buurtcentra toegankelijk te maken, de sportinfrastructuur aan te passen en de Wegenverkeersverordening te wijzigen, zodat er officiële gehandicaptenparkeerplaatsen komen en de politie ook kan optreden tegen overtreeders. De gedeputeerde gaat bovendien een 'Centrumcommissie' instellen die, naar Curaçaos voorbeeld, de knelpunten in het centrum van de stad gaat inventariseren en aanbevelingen doet over verbetering van de toegankelijkheid. Ook wil Serfilia de faciliteiten op openbare plaatsen verbeteren, zoals in overheidsgebouwen en bijvoorbeeld bij de luchthaven. Gezaghebber Lydia Emerencia verklaarde dat het Bestuurscollege deze conferentie ziet als een push om haast te maken met dit

onderwerp. Zij hield een vlamdend betoog, waarom mindervaliden nooit in een uitzonderingspositie zouden mogen zitten, al wilde zij de term 'mindervalide' liever niet bezigen. Emerencia: "Ik spreek liever van 'anders'. En is het nu juist niet dat wat de mensheid kenmerkt; dat wij allen anders zijn. Niets is zo normaal als verschillen tussen mensen". Zij vindt dat belangenorganisaties zoals MiVaBo mee moeten praten over de vorming van nieuw beleid, zodat de samenleving als geheel er kwalitatief op vooruit zal gaan. Johan Giskus, directeur van FKPD (Fundashon Kuido pa Personanan Desabilitá) sprak over de positie van gehandicapten in de thuissituatie. Door de druk op de familieleden komt mishandeling, al dan niet opzettelijk, van bijvoorbeeld verstandelijk gehandicapte kinderen veel voor. Hij pleitte voor een betere interdisciplinaire samenwerking en zei geen heil te zien in de zware protocollering uit Nederland. Hij legt meer de nadruk op preventie. Giskus: "Als we de wanhoop en onmacht die er soms achter zitten kunnen wegnemen, dan hoeft het in

veel gevallen niet tot geweld of verwaarlozing te komen." Voor het Hoofd Patiëntenzorg van Fundashon Mariadal, Boy Clarendina, dient degene die mindervalidenbeleid wil maken zich eerst te verplaatsen in mindervaliden. Het vergt een andere manier van denken, aldus Clarendina. Bonaire moet niet opnieuw het wiel uitvinden, zegt de Amerikaanse gastspreker, Sharon Kegeles, die al jaren op Bonaire komt en hier onderzoek heeft verricht naar de toegankelijkheid van in eerste instantie duiklocaties en later ook andere plaatsen. Er zijn genoeg voorbeelden in de Verenigde Staten en Europa hoe het moet. Een voorbeeld is de 'Americans with Disabilities Act' (ADA), die zo'n 25 jaar geleden is ingesteld en die uitgaat van gelijke rechten voor mensen met een handicap. Die wetgeving heeft in één generatie tijd de positie van gehandicapten verbeterd. De kinderen van nu vinden het niet meer raar dat er mensen met allerlei fysieke problemen rondlopen, en dat je rekening met hen moet houden. Ook ondernemers denken bijvoorbeeld bij de bouw al aan alle eisen, terwijl die eisen nog niet eens zijn vastgesteld. Zij zijn dus pro-actief en doen gewoon hun best, aldus Kegeles. Uitgebreide verslagen van de conferentie zijn binnenkort te lezen op de website, www.mivabo.org.

Digicel wisselt van marketing manager



Christie Quaton (2e van links) wordt toegesproken door haar collega's met aan haar linkerhand haar opvolgster, Irviana Daantje.

KRALENDIJK — Digicel heeft donderdagmiddag afscheid genomen van haar marketing manager Christie Quaton. Na twee jaar die functie

met plezier te hebben vervuld, zoals ze zelf zegt, verlaat zij haar baan weer voor de schoolbanken. Zij gaat een masterstudie volgen in de Verenigde Sta-

ten. Quaton wordt opgevolgd door Irviana Daantje, die ook de nodige ervaring heeft opgedaan bij Digicel op Curaçao. Tijdens een gezellige bij-

eenkomst bij City, waarbij de pers was uitgenodigd, hebben de collega's afscheid genomen van Quaton, waarbij ook een traantje werd weggepinkt.

Topambtenaren: 20 miljard bezuinigingen nodig

DEN HAAG — Om de overheidsfinanciën weer gezond te maken, moet in de periode tot 2017 nog eens 20 miljard extra worden bezuinigd. Dat is het advies van een groep topambtenaren van verschillende ministeries en de top van het Centraal Planbureau en De Nederlandsche Bank.

Zij vormen samen de 'studiegroep begrotingsruimte'. Die brengt sinds 1971 nu voor de 14e keer voorafgaand aan een nieuwe kabinetsperiode advies uit over gezonde overheidsfinanciën.

De bezuinigingen van 20 miljard euro zijn nodig voor een structureel begrotingsevenwicht in 2017, wat niet per se gelijk staat aan een tekort van 0 procent in het jaar 2017. CPB-directeur

Coen Teulings zei donderdag na de bekendmaking van zijn ramingen voor de komende jaren dat 25 miljard aan bezuinigingen nodig is voor een feitelijk tekort van 0 procent in 2017.

De studiegroep stelt dat het begrotingstekort juist in de eerste periode van het volgende kabinet fors moet worden teruggedrongen om aan het einde van de kabinetspe-

riode uit te kunnen komen op begrotingsevenwicht. De Nederlandse economie heeft volgens de topambtenaren te maken met een aantal specifieke problemen. Zo is het bruto binnenlands product nog niet terug op het niveau van voor de crisis, lopen de zorguitgaven uit de hand, stijgen het aantal overheidsgaranties en bijbehorende risico's en is de vergrijzing inmiddels niet een probleem in de verre toekomst, maar al heel actueel. Bovendien is Nederland met zijn open economie die erg afhankelijk is van de wereldhandel en de grote financiële sector extra kwetsbaar voor

nieuwe economische schokken. De studiegroep adviseert om het trendmatige begrotingsbeleid dat al jaren in Nederland gevoerd wordt, te handhaven. Daarbij deint het tekort mee op de golven van de conjunctuur.

Wel moet er een wettelijk mechanisme komen waarbij er automatisch ingegrepen wordt als het tekort boven de 3 procent uitkomt. Dat is de norm die in de Europese Unie is afgesproken als een maximaal begrotingstekort. Nederland zit daar dit jaar nog fors boven, maar volgend jaar naar verwachting weer net onder.

Amsterdam toetst taalniveau prostituees

AMSTERDAM — In de strijd tegen misstanden in de prostitutie voert de gemeente Amsterdam met ingang van 1 januari 2013 een aantal nieuwe maatregelen in. Zo komt er een taaltoets voor prostituees om hun zelfstandigheid te bepalen en een verbod op het draaien van dubbele diensten. Dat staat te lezen in een gisteren openbaar gemaakte nota van het college van burgemeester en wethouders over het te voeren prostitutiebeleid tot en met 2017.

De gemeente legt meer verantwoordelijkheid bij de exploitanten van prostitutiebedrijven. Zo moeten de eigenaren vanaf begin volgend jaar verplicht een bedrijfsplan opstellen, waarin de werkomstandigheden van de sekswerkers zijn gewaarborgd.

Ook moeten de exploitanten maatregelen nemen om onveilige seks te voor-

komen en moeten de werkroosters verplicht worden bijgehouden om het verbod op dubbele diensten te kunnen controleren. Daarnaast wordt de beheerder verplicht in zijn bedrijf aanwezig te zijn tijdens openingsuren. De stad zal de zorg voor prostituees verder professionaliseren en uitbreiden naar de escortbranche en

thuisprostitutie. Bij signalen van gedwongen prostitutie en mensenhandel wordt sneller opgetreden, ook in internationaal verband.

“Prostitutie is een kwetsbaar beroep”, stelt burgemeester Eberhard van der Laan. “Er is vaak sprake van een ongelijke machtspositie van exploitanten ten opzichte van prostituees. Die machtspositie moet worden doorbroken.” Als exploitanten zich niet aan een van de voorwaarden houden, kan het bedrijf tijdelijk worden gesloten of zijn vergunning kwijtrakten. In de hoofdstad werken naar schatting 5000 tot 8000 prostituees.

OM eist werkstraffen voor dood door schuld

LEEWARDEN — Het Openbaar Ministerie heeft gisteren bij de rechtbank in Leeuwarden 120 en 240 uur werkstraf geëist tegen drie jongens uit Dokkum. Mede door hun schuld zou een vriend van hen zijn overleden.

Nadat de jongens eerder op de avond GHB hadden gebruikt in Leeuwarden, reden ze samen met het slachtoffer terug naar Dokkum. Tijdens de autorit viel het slachtoffer in slaap en hij is nooit meer bijgekomen. Het

OM verwijt de verdachten dat ze eerder medische hulp hadden moeten zoeken. De verdachten verklaarden dat ze dachten dat het slachtoffer zijn roes moest uitslapen. “Hij lag lekker in de auto te slapen”, zo verklaarde een

van de verdachten aan de politie. Elk halfuur gingen ze bij hem kijken, maar zelfs toen ze de hartslag van het slachtoffer amper konden meten zijn ze niet naar het ziekenhuis gegaan. Volgens de jongens gebeurt dat bij GHB-gebruik wel vaker. “We hadden geen enkel moment de gedachte dat het fout zou kunnen gaan”, aldus een verdachte.

Ortega-Martijn niet op ChristenUnie-lijst

DEN HAAG — Cynthia Ortega-Martijn keert na 12 september niet terug in de Kamer. De politica van Curaçaose komaf staat niet op de kandidatenlijst van de ChristenUnie. De 56-jarige Ortega-Martijn zit sinds 2006 in de Tweede Kamer. Zittend Kamerlid Esmé Wiegman had eerder al aangegeven niet terug te keren.

Ortega-Martijn laat weten dat het een beslissing van het partijbestuur is geweest om haar niet op de lijst te zetten. “Ze wilden een samenhangende lijst vormen, en dit zou betekenen dat ik een te lage plek zou krijgen.” Ze heeft nog tevergeefs geprobeerd het bestuur ervan te overtuigen haar hoger op de lijst te zetten, zegt ze tegen Novum

Nieuws. Teleurgesteld of boos is ze niet. “Mijn instelling is altijd: zo de Here het wil. Maar ik vind het wel jammer voor de groepen die ik vertegenwoordigde, onder meer in de overzeese gebieden.” Ze zegt de beslissing van de partij te respecteren en gaat op zoek naar nieuwe uitdagingen. “God zal mij daarbij leiden.” Partijvoorzitter Janneke Louisa prees Ortega-Martijn om haar inzet de afgelopen zes jaar. “Cynthia heeft keihard gewerkt, en ik weet zeker dat ze dat in een andere rol ook zal blijven doen voor de ChristenUnie.” Op de gisteren gepresenteerde lijst staat Joël Voordewind tweede, achter lijsttrekker Arie Slob. Carola Schouten, die door de parlementaire pers werd uitgeroepen als het politieke talent van 2011, staat op de derde plek.

Op plaats vier staat Gert-Jan Segers, de huidige directeur van het wetenschappelijk instituut van de ChristenUnie. Voorheen was hij werkzaam als beleidsmedewerker bij de Tweede Kamerfractie van de RPF, een van de voorlopers van de ChristenUnie, en journalist bij de Evangelische Omroep. Fractievoorzitter van de ChristenUnie in de Provinciale Staten van Utrecht Carla Dik-Faber staat op de vijfde stek, voor wetenschapper Eppo Bruins, die kort geleden overstapte van het CDA naar de ChristenUnie. Op plek zeven staat EO-presentator Herman Wegter. Hij presenteerde onder meer De Kist, Nederland Helpt en Melk en Honing. De ChristenUnie bezet nu vijf zetels in de Tweede Kamer.

Surinaams voor op reis en thuis

AMSTERDAM — De zesde herziene en bijgewerkte druk van de taalgids Sranantongo verschijnt op vrijdag 29 juni. Surinaams voor reizigers en thuisblijvers is geschreven door Michaël Ietswaart en Vinije Haabo. De boekpresentatie vindt plaats in boekhandel Pölki, in Reigersbos, Amsterdam Zuidoost. Gast-spreker zal zijn Theodor Holman.

Hoe groet je je mooie buurvrouw op een gepaste manier in het Sranan? Wat betekent het als iemand je vriendje noemt? Hoe is de taal ontstaan? Hoe spreek je het uit en wat zijn de basisregels van de grammatica? Geen reden meer om zich zorgen te maken. Met deze taalgids, compleet met mini-woordenboek Surinaams-Nederlands/ Nederlands-Surinaams, kan men zich voortaan uitstekend redden. In het inleidende gedeelte is het Sranantongo in historisch perspectief geplaatst, zodat men meer kan leren over het ontstaan van deze prachtige taal. Er wordt tevens de nodige aandacht besteed aan de uitspraak en de grammatica om er zeker van te zijn dat het Sranantongo goed wordt geleerd. In de loop der jaren is de

Michaël Ietswaart
Vinije Haabo



Sranantongo

Surinaams voor reizigers en thuisblijvers

5de druk geheel vernieuwd sterk uitgebreid

Mets & Schilt

Foto: literatuurplein.nl

De vijfde druk van Sranantongo.

taalgids vernieuwd, verbeterd en verrijkt met talrijke woorden en voorbeeldzinnen uit het leven van alledag. Ook politiek en eco-

nomie hebben een plek gevonden in het boek. Tevens zijn odo's en idiomemen zelfs wat Sranan oefeningen opgenomen.



Foto: Ref'Dag

Prinses Carolina en Albert Brenninkmeijer.

FLORENCE — De media waren gisteren maar heel even welkom bij de Basilica San Miniato al Monte in Florence.

Daar trouwde prinses Carolina (38), de jongste dochter van prinses Irene, met Albert Brenninkmeijer (38), in Frankrijk werkzaam in de directie van het familiebe-

drijf C&A. Uit Nederland is bijna de voltallige koninklijke familie aanwezig, inclusief koningin Beatrix. En dat brengt met zich mee dat het publiciteitsschuwe bruidspaar even uit de anonimiteit treedt. Maar bij de huwelijksmis bleven de deuren gesloten. Dat is privé, liet het paar weten. Prinses Carolina en Albert Brenninkmeijer zijn op 21

GEVRAAGD EEN FINANCIËEL ADMINISTRATIEF MEDEWERKER (STER)

VEREISTEN:

- Nederlands, Papiaments, Engels.
- Accounting, Quickbooks.
- Minimaal een mbo niveau opleiding.

Cv met foto.

Voor meer info telf. 588 - 2722

TA BUSCA

TECHNICAL REPRESENTATIVE B737-300 AND LEARJET 35-A

Pasa solicita na:
Sabana Blanco 70 E Suite 6
Persona di contacto: Belisa Angela
via hr@tiara-air.com of via telefoon 5284262

Prome cu solicita of yama mester pasa registra na
DPL Seroe Blanco 4, cu un cedula of papel di
Registro Civil
Entre 7:30 – 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna



Pim Vanderkleij
Tax lawyers & counsel



Pim Vanderkleij Tax Lawyers & Advisors N.V.

Cu inmenso tristesa na nos curazon pero agradecido pa tur locual ela hasi pa nos pa medio di esaki nos kier a anuncia fayecimento inesperadamente di nos Director

mr drs Pieter Willem van der Kleij

Alavez nos ta desea su esposa Silva, su yuinan Nicole, Hans y Tjarda y demas famia hopi forza den e momentonan dificil aki.

Staff: Aruba: Sorayda Giel
Suzan Werleman
Henri Rajan
Luz Dary
Hulanda: Lia Brema
Curaçao: Elton P.R. Eisdén

TA BUSCA

ENGINEER SHORT 360

Pasa solicita na:
Sabana Blanco 70 E Suite 6
Persona di contacto: Belisa Angela
via hr@tiara-air.com of via telefoon 5284262

Prome cu solicita of yama mester pasa registra na
DPL Seroe Blanco 4, cu un cedula of papel di
Registro Civil
Entre 7:30 – 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna



EURO

Hoop

AMSTERDAM — De Europese beurzen waren gisteren positief gestemd. Beleggers leken in te zetten op een interventie van de belangrijkste centrale banken indien de Griekse verkiezingen van morgen tot een financiële schokgolf zullen leiden. Gisteren profiteerden met name de financiële fondsen van deze verwachting. De AEX-index in Amsterdam sloot 1,9 procent hoger op 297,58 punten. De Mid-Kap-index kreeg er 2,3 procent bij tot 492,11 punten. De beurzen in Frankfurt en Parijs stegen respectievelijk 1,5 en 1,8 procent. Londen bleef achter met een plus van 0,2 procent. De stemming in Europa bleef op peil ondanks tegenvallende cijfers over de economie, die kort voor en na de opening van de Amerikaanse aandelenbeurzen bekend werden gemaakt. Zowel het cijfer over de Amerikaanse industrie als de raming van het consumentenvertrouwen in juni viel lager uit dan verwacht. Beleggers richten hun ogen op de centrale banken. De Europese Centrale bank (ECB) en de centrale bank van Japan lieten gisteren weten klaar te staan om de mogelijke negatieve gevolgen van de Griekse verkiezingen van morgen te bestrijden. De uitslag van die verkiezingen kan tot grote onrust op de markten leiden, zeker als de radicaallinkse partij Syriza wint. In Amsterdam stegen de bank en verzekeraars ING en SNS Reaal respectievelijk 5,6 en 10,4 procent ondanks een afwaardering door kredietbeoordelaar Moody's. De financiële fondsen profiteerden juist van speculatie over een nieuwe ronde van langlopende goedkope kredieten van de ECB. De euro was 1,2640 dollar waard, tegen 1,2615 dollar aan het eind van de Europese beurshandel donderdag. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,1 procent tot 83,98 dollar per vat en Brentolie klom 0,4 procent tot 97,59 dollar per vat.

WALL STREET

Hoger

NEW YORK — Amerikaanse beleggers keken gisteren nerveus vooruit naar de Griekse verkiezingen van morgen. Zij vestigden hun hoop op een snelle interventie van de centrale banken in het geval dat de stembusgang een negatieve uitslag zou hebben. Deze hoopvolle verwachting stuwde, evenals in Europa, de koersen. De stemming bleef goed, ondanks tegenvallende cijfers over de Amerikaanse economie. De Dow-Jonesindex sloot 0,9 procent hoger op 12.767,17 punten. De S&P 500-index eindigde 1 procent hoger op 1342,83 punten en technologiebeurs Nasdaq kreeg er 1,3 procent bij op 2872,80 punten. Voorbeurs werd bekendgemaakt dat de industriële activiteit in de regio New York afgelopen maand sterker is afgenomen dan verwacht. Ook bleek dat de industriële productie in de Verenigde Staten in mei onverwacht is afgenomen met 0,1 procent, terwijl economie hadden gerekend op een lichte stijging. Kort na de opening kwam er een cijfer over het consumentenvertrouwen naar buiten, dat eveneens lager uitviel dan was verwacht. Banken en grondstoffenfondsen profiteerden van de opleving van de graadmeters. Bank of America kreeg er 3,1 procent bij. Aluminiumproducent Alcoa steeg 2 procent. Op de valutamarkt noteerde de euro een koers van 1,2655 dollar, tegen 1,2640 bij het sluiten van de Europese aandelenbeurzen. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,1 procent tot 83,98 dollar per vat en Brentolie klom 0,3 procent tot 97,47 dollar per vat.

Crisis tempert economische groei Latijns-Amerika

SANTIAGO — De turbulentie en onzekerheid in de wereldeconomie tempert dit jaar de economische groei in Latijns-Amerika. Maar de tempering is minder erg dan verwacht, zegt de Economische Commissie voor Latijns-Amerika en de Caraïben (Cepal).

In haar macro-economisch rapport handhaaft de Cepal, een VN-instantie, haar regionale groeiverwachting voor 2012: 3,7 procent. Dat is goed nieuws, want na de kwakkelende tweede helft van 2011 werd gevreesd dat de groeiverwachting naar beneden zou moeten worden bijgesteld. De Latijns-Amerikaanse economie groeide vorig jaar met 4,3 procent, maar in verscheidene landen vertraagde de groei. Oorzaken zijn de impact van de financiële crisis in Europa, de groeivertraging in China en de trage groei in de VS.

Invloed van Europa
Al bij al valt de schade voor

de regio mee, zegt de Cepal. “In het algemeen zien we dat de kritieke toestand in Europa wel enige invloed heeft op de economie van de regio, maar die invloed is niet zo groot geweest”, zegt Juan Alberto Fuentes, directeur economische ontwikkeling van de Cepal.

“Dat heeft, behalve met het belang van de interne vraag, te maken met het feit dat de landen in het noorden (van Latijns-Amerika) afhankelijker zijn van de groei van de Verenigde Staten, waar de groei precair is maar toch aanhoudt, of van Azië, waar de groei ondanks de vertraging sterk blijft.” Dat het bruto binnenlands

product in de regio toeneemt, is voor het grootste deel te danken aan de particuliere consumptie. Werkgelegenheid en lonen evolueren gunstig, en ook de kredieten blijven toenemen, en in sommige landen ook de geldzendingen van migranten, vooral uit de Verenigde Staten.

In vergelijking met dezelfde periode vorig jaar is de groei in de eerste drie maanden van dit jaar aanzienlijk gestegen in Peru, Chili en Venezuela. Mexico kende een lichte groei. En in Brazilië kwam er een onderbreking van de afkoeeling. In Argentinië, Colombia en Guatemala was de groei kleiner dan in januari-maart 2011.

Haïti
De Cepal verwacht dat de landen met de grootste

groei dit jaar Panama (8 procent), Haïti (6 procent), Peru (5,7 procent), Bolivia (5,2 procent), Costa Rica en Venezuela (5 procent) en Chili (4,9 procent) zullen zijn. Van de drie grootste economieën verwacht ze dat Mexico 4 procent zal groeien, Argentinië 3,5 procent en Brazilië 2,7 procent. In Haïti spelen twee fenomenen, zegt Fuentes. “Het is eerste is de heropbouw, die na zeer grote problemen eindelijk vruchten begint af te werpen. Het tweede is dat Haïti van een zeer laag niveau vertrekt.” Wat Brazilië betreft ‘zien we dat de vertraging gestopt is. We verwachten een grotere groei gebaseerd op het anticyclisch beleid dat het land toepast en dat duidelijk weerspiegeld wordt in de strategie van interestvoeten die de Centrale Bank voert’.

Georgië wil megastad uit de grond stampen



Font: CNN

Over een paar jaar zal volgens de ontwikkelaars in Georgië, de verwaarloosde vlakte er ongeveer zo uitzien.

ATLANTA — De Georgische regering wil een kale vlakte aan de Zwarte Zee in tien jaar omtoveren tot een bruisende metropool.

In een reportage van CNN is te zien hoe de kustlijn wordt waar de stad moet komen. In de Sovjettijd stonden hier veel chique hotels en uitgaansgelegenheden, maar die werden verwoest tijdens een bloedige burgeroorlog in de jaren negentig. Het animatiefilmpje van de Georgische overheid laat echter een compleet ander

beeld zien. Vergezeld met filmische muziek geeft een zweole Amerikaanse voice-over een rondleiding door een modelstad, die uitpuilt van de wolkenkrabbers. Ook komen er een vliegveld, een dierentuin, luxe-hotels en golfbanen. Over vijf jaar moeten de eerste gebouwen van deze megastad, die Lazika gaat heten, al zijn opgeleverd. De stad wordt een speciale economische zone binnen het land, met het Britse wetelijke systeem. Het doel: internationale bedrijvigheid

aantrekken om zo de Georgische economie een flinke impuls te geven. Het land in de Kaukasus kampt namelijk al jaren met een hoge werkloosheid. De plannen doen denken aan de Kazachse stad Astana, die nadat het in 1997 werd omgedoopt tot hoofdstad in korte tijd veranderde in een moderne metropool. Er zijn wel twijfels over de haalbaarheid van het plan. Er zijn bijvoorbeeld nog geen investeerders gevonden voor het project. “Maar we hebben internationale interesse”, al-

dus de projectleider tegen CNN. Ook is het de vraag waar de regering de bewoners vandaan wil halen. De totale bevolking van Lazika moet 500.000 mensen gaan tellen, op een totaal Georgisch bevolkingsaantal van 4,5 miljoen. De minister van Economische Zaken laat zich echter niet ontmoedigen: “Als we uitzonderlijk willen zijn en een bruisende economie willen creëren, een plek waar de rest van de wereld in wil investeren, dan moeten we creatief zijn.”

‘Eurogroep wil met Grieken looptijd bespreken’

BRUSSEL — De eurogroep is bereid om met Griekenland te praten over extra tijd voor de bezuinigingsafspraken. Maar de doelen zelf kunnen niet ter discussie staan,

meldden bronnen rond de voorzitter van de eurogroep – Jean-Claude Juncker – vandaag in het Duitse weekblad Focus. Grieken kiezen morgen een nieuw parlement. Daar-

bij zijn waarschijnlijk veel stemmen voor de partij Syriza, die de strenge bezuinigingsafspraken met de EU grondig wil herzien. Sommigen menen dat Griekenland daardoor de euro moet opge-

ven. Volgens Focus wordt er rekening mee gehouden dat de Griekse banken na morgen gesloten blijven. Dat moet een verdere kapitaalvlucht voorkomen.

Europese leiders beloven actie voor groei

LONDEN — De Europese leiders hebben tijdens een telefonische bespreking in aanloop naar de vergadering van de G20 beloofd maatregelen te nemen om de groei van de economie te stimuleren. Aan de bespreking namen verscheidene Europese leiders deel, onder wie bondskanselier Angela Merkel en de Britse leider David Cameron.

Een woordvoester van Cameron liet weten dat de deel-

nemers ‘het eens waren over de noodzaak om maatregelen te nemen om de economische stabiliteit te herstellen en de groei te stimuleren’.

De top van de G20, die begin volgende week in Mexico plaatsvindt, staat in het teken van de Europese schulden crisis. De Europese leiders zullen zich tegenover andere economische grootmachten moeten verantwoorden voor de manier waarop de problemen in de eurozone worden aangepakt.

IMF: Spanje moet fors hervormen

MADRID — Spanje moet alomvattende hervormingen doorvoeren om het vertrouwen van de financiële markten terug te winnen.

Dat adviseert het Internationaal Monetair Fonds in een rapport over het land. Spanje mag niet achteroverleunen, nu het van de EU zo’n 100 miljard euro aan hulp toegezegd heeft gekregen aan zijn noodlijdende banken. Niet alleen de bankensector, maar ook andere economische branches

moeten op de schop, vindt het IMF. Spanje moet onder meer de btw verhogen, de lonen verlagen en de arbeidsmarkt hervormen. Binnen de financiële wereld moeten zwakke banken worden afgesplitst van de instellingen die geen hulp behoeven en zouden er korte metten moeten worden gemaakt met de banken die niet levensvatbaar zijn. Het IMF schrijft ook dat Spanje het gestelde doel van een begrotingstekort van 5,3 procent dit jaar waarschijnlijk niet haalt.

Spaanse vakbonden gaan protesteren

MADRID — De Spaanse vakbonden vrezen dat de economisch-financiële crisis in het land nog zal verscherpen. Volgende week woensdag komt er een dag van nationaal protest.

Het belangrijkste en snelst zichtbare gevolg van de Spaanse crisis is de toename van de werkloosheid. Eind mei zat 24,3 procent van de actieve bevolking al zonder baan; het Europese gemiddelde bedroeg toen 10,3 procent. Volgens heel wat experts is de situatie op de arbeidsmarkt verslechterd sinds het aantreden van de centrumrechtse regering van Mariano Rajoy in december vorig jaar. Die voerde een hervorming van de arbeidsmarkt door, waardoor de ontslagregeling

is versoepeld, de ontslagvergoeding is verkleind en de verplichtingen voor de werknemers zijn vereenvoudigd. Volgens Cándido Méndez, secretaris-generaal van de UGT, een van de twee grote vakbonden, zal de hervorming het probleem van de werkloosheid, die ondertussen vier miljoen Spanjaarden treft, niet oplossen. Het Spaanse productiemodel moet veranderen, zegt hij. De UGT pleit onder meer voor premies voor bedrijven die oudere en jongere werknemers in dienst nemen. De UGT en de andere grote vakbond, CCOO, plannen op 20 juni grote manifestaties in heel Spanje. Die dag stemt het parlement over de begroting en worden de hervorming van de arbeidsmarkt en de aangekondigde besparingen bevestigd.

Italië: Schuld verminderen door privatisering

ROME — Italië wil zijn staatsschuld verkleinen door de verkoop van drie grote staatsbedrijven. Daarmee wil het land circa 10 miljard euro binnenhalen. Dat maakte de Italiaanse regering gisteren bekend. De bedrijven worden verkocht aan de holding Cassa Deposit e Presiti, waarin de staat overigens ook een controlerend belang heeft.

Daarnaast wordt er binnen de holding een vastgoedfonds opgezet, waar voornamelijk militaire openbare gebouwen in worden ondergebracht. De bedoeling is om de gebouwen daar te taxeren en dan door te verkopen aan investeerders. De bedrijven die de staat van de hand wil doen, zijn bedrijfsverzekeraar Sace, dienstenverlener Simest en houdstermaatschappij Fin-tecna. Energiebedrijven Eni, Enel en het defensieconglomeraat Finmeccanica zullen op dit moment niet worden verkocht, zo liet de Italiaan-

se minister van Economie weten. Maar meer privatisering wordt niet uitgesloten. Met de opbrengsten van de verkoop gaat de regering haar schuld verkleinen en rekeningen betalen. De eerste transacties zouden al eind deze maand rond kunnen zijn, denkt Rome. Daarnaast kondigde de regering ook enkele maatregelen aan die de groei moeten stimuleren. Zo komen er belastingvoordelen voor de bouwsector, maatregelen om jonge werkzoekenden aan een baan te helpen en investeringen in groene economie. Het ambtenarenapparaat wordt afgeslankt, vooral door middel van natuurlijk verloop. Italië heeft een staatsschuld van circa 120 procent van de economie, een van de hoogste percentages binnen de eurozone. Daarnaast is de rente op de staatsleningen deze week opnieuw opgelopen tot niveaus die volgens economen op den duur niet houdbaar zijn.

NEW YORK

	PREV.	15-Jun
DOW JONES	12651.91	12767.17
S&P 500 INDEX	1329.10	1342.84
NASDAQ	2836.33	2872.80
AMAZON.COM INC	214.45	218.35
AMERICAN EXPRESS	55.05	56.28
APPLE INC	571.53	574.13
AT&T INC	35.69	35.71
BERKSHIRE HATH-B	81.72	82.57
CISCO SYSTEMS	16.92	17.10
CITIGROUP INC	27.91	28.31
WALT DISNEY CO	47.18	47.09
EBAY INC	40.13	40.67
GENERAL ELECTRIC	19.72	20.00
GOOGLE INC-CL A	559.05	564.51
HEWLETT-PACKARD	21.59	21.64
HOME DEPOT INC	52.16	51.87
IBM	195.10	199.10
INTEL CORP	26.98	27.34
JOHNSON&JOHNSON	65.45	66.01
MEDTRONIC INC	37.49	37.71
MICROSOFT CORP	29.34	30.02
3M CO	86.86	87.44
PFIZER INC	22.56	22.61
PROCTER & GAMBLE	63.18	62.88
ROYAL DUTCH-ADR	64.97	66.52
SCHLUMBERGER LTD	65.38	66.46
SPRINT NEXTEL CO	3.10	3.09
TEXAS INSTRUMENT	27.73	27.86
TIME WARNER INC	35.43	36.42
VISA INC-CLASS A	116.49	118.40
ETFs	PREV.	15-Jun
ISHARES-DIV DIV	55.49	55.89
ISHARES-EMG MKT	38.29	38.99
ISHARES-MSOI PAC	39.79	40.35
ISHARES-3000	78.55	79.33
ISHARES-SP500 GR	72.10	72.78
ISHARES-S&P EURO	33.08	33.60
POWERSHARES DB C	24.90	24.86
POWERSH-QQQ	62.36	62.99
SPDR S&P MID 400	166.05	167.25
SPDR S&P 600 SMA	67.19	68.12
FUNDS	PREV.	15-Jun
BLACKROCK GBL ALL	41.83	41.83
TEMPLETON GBL BND	20.55	20.47

AMSTERDAM

	PREV.	15-Jun
AEX	291.98	297.58
AEGON NV	3.25	3.40
AGEAS	1.30	1.34
AHOLD NV	9.07	9.13
ASTORIA FINL	9.16	9.49
AKZO NOBEL	36.98	37.33
ASML HOLDING NV	39.12	39.20
CORIO NV	32.04	32.69
DANONE	52.30	52.08
DSM (KONIN)	38.04	38.26
HAL TRUST	83.35	86.00
HEINEKEN NV	38.02	38.00
ING GROEP NV-CVA	4.70	4.96
ROYAL INTECH NV	18.28	18.61
KPN (KONIN) NV	7.91	7.96
KONINKLIJKE PHIL	14.35	15.02
POSTNL NV	2.69	2.83
REED ELSEVIER	8.39	8.40
REXEL SA	13.35	13.72
ROBOCO NV	22.24	22.26
ROLINDO NV	18.88	18.92
RORENTO NV	51.57	51.58
ROYAL DUTCH SHA	25.75	26.29
TOMTOM	3.64	3.70
UNILEVER NV-CVA	25.57	25.50
WESSANEN NV	2.22	2.19
WOLTERS KLUWER	11.62	11.79
WIP-STEWART HLDS	200.33	196.48
SCOTTBANK FUNDS	PREV.	14-Jun
MONEY MARKET	13.0587	13.0587
US DOLLAR BOND	2.6823	2.6819
GLOBAL GROWTH	1.6651	1.6646
US GROWTH	7.7588	7.8384
CANADIAN GROWTH	2.6062	2.5950
CURRENCY	PREV.	15-Jun
YEN/USD	73.510	73.510
EUR/USD	1.260	1.263
CAN/USD	1.025	1.024
GBP/USD	1.553	1.565
COMMODITIES	PREV.	15-Jun
ILU WTI	83.91	82.80
GOLD	1623.73	1627.10
SILVER	28.64	28.69
WHEAT	623.50	608.00

A Standard Of Excellence Since 1916

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schotegratweg (Oost) 2/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

FUNDACION PA NOS
comunidad

Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.
Kijk op fpncaruba.com.

FUNDACION PA NOS
comunidad

Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.
Kijk op fpncaruba.com.

Mitchell Pietersz schrijft ‘groene’ scriptie



Foto: Ramsey Soemanta

Mitchell Pietersz studeerde enkele weken geleden af aan de UNA in het vak Science in Business Administration. Zijn scriptie had de titel: ‘Going Green – a strategic analysis for circumstances aiding in the successful implementation of renewable energy on Curaçao’. Daarin heeft hij een analyse gemaakt van de Beleidsnota Elektriciteitsvoorziening. Deze week was hij op bezoek bij premier Gerrit Schotte om zijn afstudeerscriptie te overhandigen. Schotte nodigde Pietersz uit voor de inwijding komende maand van de windmolenparken bij Playa Kanoa en Tera Kôrâ. Deze windmolens gaan zorgen voor het opwekken van energie via de Noord-Oost passaatwind.

Man biedt moeder aan

Tegen een 27-jarige man uit Bovensmilde is een gevangenisstraf geëist van 107 dagen, omdat hij zijn moeder op internet aanbod als callgirl. Dat schrijft RTV Noord. De man moet de cel in wegens

het aantasten van de goede naam van zijn moeder. Hij plaatste seksadvertenties op internet waarin hij haar diensten aanbod. Ook bedreigde hij haar telefonisch met de dood. Hij deed dat om-

dat hij ruzie met haar heeft. De moeder werd daarna regelmatig lastig gevallen door mannen die gebruik wilden maken van haar diensten. Moeder en zoon leven al jaren met elkaar in onmin.

Tweeling haalt dezelfde cijfers

Een tweeling uit Noordwijk is erin geslaagd om met exact dezelfde cijferlijst te slagen voor het eindexamen gymnasium. Op de cijferlijsten van Gijs en Freek van Vliet prijken vier tienen, vier negens en een acht, zo vertelden zij giste-

ren voor de microfoon van Omroep West. De tweeling deed indexamen op het Teylingen College in Noordwijkerhout. “We hebben het heel goed gedaan en bijna dezelfde cijfers, in ieder geval hetzelfde gemiddelde”, lachten de jongens. “Het is

wel heel bijzonder, omdat wij tweeling zijn.” De 18-jarige jongens, die samen aan het roer stonden van de schoolkrant en samen hun profielwerkstuk maakten, gaan na hun zomervakantie allebei Nederlands studeren.

Young Leadership Award voor Jordan Martina

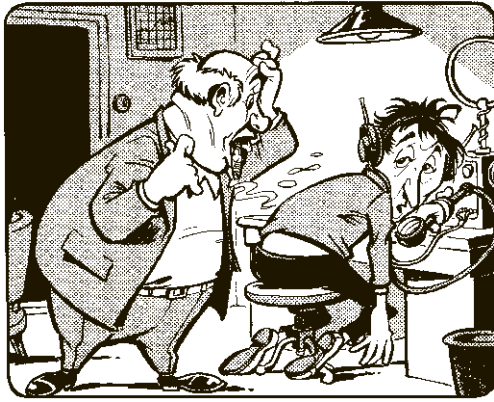
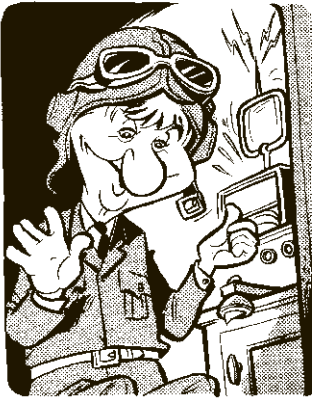
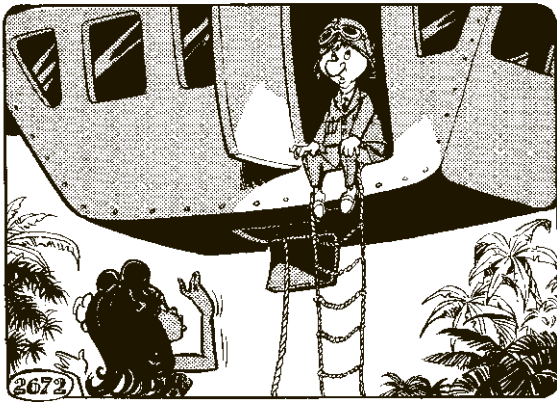


Foto: Grate Group

De Rotary Club Willemstad reikte afgelopen weekeinde voor de derde keer de Rotary Young Leadership Award uit. In totaal namen 26 jonge leiders tussen de 14 en 18 jaar hieraan deel. 35 scholen waren benaderd om leerlingen te selecteren op basis van prestaties, houding en maatschappelijke betrokkenheid. De afgevaardigde jongeren werden het hele weekeinde gecoacht en getraind in leiderschap. De zeventienjarige Jordan Martina (nummer 33 op de foto) van het Albert Schweitzer College kwam uiteindelijk volgens een jury als meest belovende leerling uit de bus. De Award bestaat uit een plaque en deelname aan een internationaal Rotary Leadership-programma in de Verenigde Staten of Europa.

KONING HOLLEWIJN EN DE HALLOA

Door Marten Toonder



“Ik zal haar leren, m'n baas in te palmen,” mompelde jufvrouw Boesa, terwijl ze naar de zeppelin liep. Daar zat de piloot met een lege blik voor zich uit te staren. “Hallo!” riep de secretaresse. De vlieger fronste geërgerd de wenkbrauwen. “Ik wou dat ze niet steeds hallo riepen,” mompelde hij. “Ik word er ziek van.” “Nou zeg, doe gewoon,” riep Boesa beledigd. “Ik mag je toch zeker wel begroeten?” De luchtschipper wierp een blik naar beneden en begon toen

opgelucht te lachen. “Hihi,” riep hij, “er is dus wel iemand! Ik gaf geen antwoord omdat ik nou al uren ‘hallo’ hoor roepen, zonder dat er iemand is. Echt griezelig, hoor.” Op dat moment slaakte een uitgeputte telegrafist, ver van daar, een diepe zucht. “Er moet iets ergs gebeurd zijn,” sprak hij tot de ongeruste heer Daalder. “Ik roep nu al uren ‘hallo’ zonder dat ik antwoord krijg.”

Atheïst de cel in

In Indonesië is een 32-jarige man veroordeeld tot 2,5 jaar gevangenisstraf, omdat hij op Facebook had gezegd dat hij atheïst is. Een rechtbank op het eiland Sumatra vond dat hij zich daarmee schuldig had gemaakt aan godslastering. Hij beledigde de profeet Mohammed, vond de rechter. Dat meldde de Indonesische krant *Jakarta Post* gisteren. De man heeft zich

bij het vonnis van de rechter neergelegd en zijn excuses aangeboden. “Geloof is een persoonlijke zaak en ik heb excuses aangeboden aan alle betrokkenen, inclusief mijn familie”, zo wordt hij in de krant geciteerd. Hij is volgens de krant vermoedelijk de eerste persoon in het Zuid-Aziatische land, die de gevangenis in moet omdat hij geen religie heeft.

Formule voor filmsucces

Japanse natuurkundigen hebben een formule gemaakt, die kan voorspellen hoe succesvol een film wordt. Daarover berichtte de *Journal of Physics* gisteren. Met behulp van verschillende gegevens, zoals antwoorden op de vragen: ‘hoeveel is er besteed aan advertenties’, ‘hoe lang is er geadverteerd voor de film’ en ‘hoeveel wordt er in sociale media over ge-

sproken’, kon het team van de Tottori Universiteit voorspellen hoeveel de film zou opbrengen. De onderzoekers voorspelden onder andere de opbrengst van The Da Vinci Code, Spider Man 3 en Avatar juist. Ze vermoeden dat het model ook toe te passen is op bijvoorbeeld muziek, snacks en evenementen. Vooral adverteerders hebben baat bij de formule.

Wietplantage in douanekantoor

De Belgische politie heeft in de grensstreek Voeren een hennepkwekerij aangetroffen in een voormalig douanekantoor. Dat schrijft *Het Belang van Limburg*. Op de plantage in het kantoor langs de snelweg E25 was ruimte voor 1400 planten. De gemeente Voeren vreesde drugsoverlast op haar grondgebied sinds de

invoering van de wietpas in Maastricht. Nu werd uitgerend aan de grensovergang een cannabisplantage ontmaskerd. Er werden geen arrestaties verricht. Het gerechtelijk laboratorium deed een uitgebreid sporenonderzoek. De wietplanten werden vernietigd en het materiaal werd in verzekerde bewaring genomen.

Compleet skelet bij Waterloo

Bijna 200 jaar nadat Napoleon Bonaparte werd verslagen in Waterloo, hebben Belgische archeologen de complete overblijfselen van een jonge soldaat gevonden. Volgens de archeologen gaat het om een ‘zeldzame vondst’. Dat meldt persbureau AFP. “Je ziet hem nog bijna sterven”, zegt de Belgische archeoloog Dominique Bosquet over het skelet, dat op zijn rug ligt met de kogel nog steeds tussen zijn ribben. De archeologen vermoeden dat de soldaat

Man krijgt de pest

Een 50-jarige man in het Amerikaanse Oregon kon het niet aanzien dat een wilde kat een muis dreigde op te eten. Hij trok de muis uit de bek van de kat en werd daarbij gebeten. Door de muis en door de kat. Hij werd een paar dagen daarna heel erg ziek en ligt nu in een ziekenhuis met symptomen van de pest, de ziekte die in de 14e eeuw grote delen van de Europese bevolking uitroeide. Jaarlijks raken tientallen mensen besmet, meestal via insecten. De ziekte is onbehandeld dodelijk, maar is met antibiotica goed te genezen.

Marx op je bankpas



Foto: Google

De bewuste bankpas met de afbeelding van Marx.

In een voormalige DDR-stad is een nieuwe trend gaande: de beeltenis van het boegbeeld van het communisme, Karl Marx, op je bankpas. Ongeveer een derde van de klanten van een bank in Chemnitz wilde zijn foto op hun creditcard. De Duitse filosoof voorspelde dat het kapitalisme ten onder zou gaan aan zichzelf en dat het communisme zou overwinnen. De foto van Karl Marx staat zo op de kaart,

dat hij naar het logo van Mastercard kijkt. Chemnitz ligt in de voormalige DDR en staat te boek als een socialistische stad. In het centrum staat een buste van Marx van zeven meter hoog. Voor de val van de Berlijnse Muur eind jaren tachtig heette Chemnitz Karl-Marx-Stadt. Het stadje, dat kampt met krimp, verkeert sinds het einde van het communistische tijdperk in een moeilijke economische toestand.

Eindelijk weer cola

Binnenkort is er weer Coca-Cola verkrijgbaar in Myanmar. Dat maakte het bedrijf donderdag bekend. Coca-Cola heeft al meer dan 60 jaar geen handel gedreven in dat land. Er zijn nu nog maar twee landen ter wereld waar geen Coca-Cola te koop is: Noord-Korea en Cuba. In Myanmar greep de junta de macht in 1962. Jaren-

lang had de westerse wereld allerlei sancties tegen Myanmar. Nu er zich langzaam een democratie ontwikkelt, worden steeds meer sancties opgeheven. De Verenigde Staten hebben nog wel een importverbod van Myanmarese goederen, omdat ze vrezen dat anti-hervormingsbewegingen zullen profiteren van de handel.

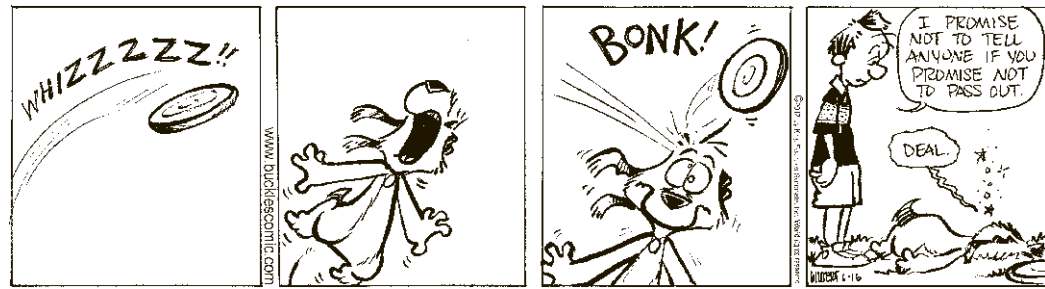
110 jaar voor fraude

Een Amerikaanse miljardair is gisteren veroordeeld voor 110 jaar gevangenisstraf wegens grootschalige beleggingsfraude. Een rechtbank in Houston achtte de man, de Texaan Allen Stanford, schuldig aan oplichting van duizenden beleggers. Hij streek 7 miljard dollar (ruim 5,5 miljard euro) op door ze

vervalste bewijzen van geldstorting te geven van een bank waar hij zelf eigenaar van was op het eiland Antigua. De investeerder deed valse beloften en fabriceerde zelf historische rendementen, maar gaf zichzelf in 2009 aan bij de FBI nadat hij door justitie was aangeklaagd.

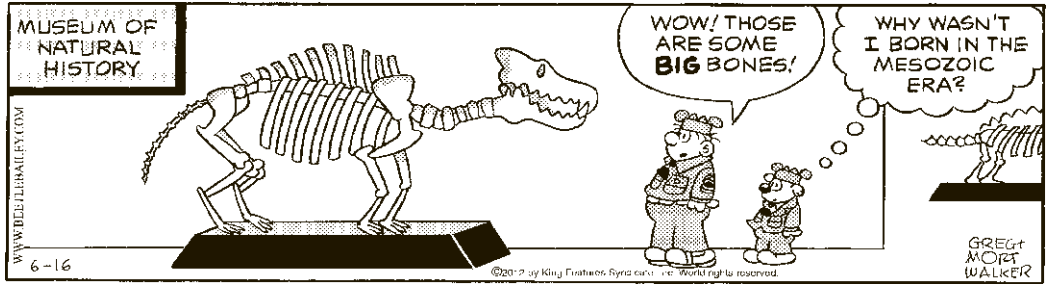
BUCKLES

By David Gilbert



BETLE BAILY

By Mort Walker



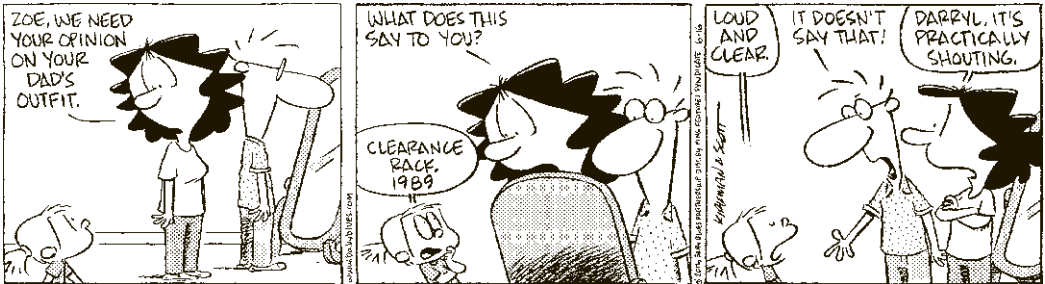
TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



Ongeval Belgische bus te wijten aan chauffeur

BRUSSEL — Het ongeluk met de Belgische schoolbus in het Zwitserse Sierre in maart is vermoedelijk te wijten aan de chauffeur. Maar wat precies de oorzaak van de menselijke fout is, is nog niet vastgesteld. Wellicht werd de man onwel. Wel is na onderzoek uitgesloten dat er alcohol in het spel was of dat de chauffeur overdreven hard reed. Dat heeft de Zwitserse procureur Olivier Elsig gisteren gezegd op een persconferentie in Brussel.

De 34-jarige bestuurder had net het stuur overgenomen van zijn meer ervaren 52-jarige collega-chauffeur. Na iets meer dan twee kilometer rijden gebeurde het dramatische ongeval. Door het ongeluk kwamen 22 kinderen en 6 volwassenen, onder wie de 2 chauffeurs en

6 Nederlandse kinderen, om. 24 Andere kinderen, leerlingen van scholen in Lommel en Heverlee bij Leuven, raakten gewond. De bus met de schoolklassen was net begonnen aan de terugreis na een skivakantie in Zwitserland. Het onderzoek heeft wel

uitgewezen dat er geen ander voertuig bij het ongeluk betrokken was en dat de rijbaan en de tunnel in orde waren. Ook was er geen technisch probleem of gebrekkig onderhoud aan de bus. Op het moment van het ongeluk reed de bus tussen de 99 en 101 kilometer per uur, waar maximaal 100 kilometer per uur gereden mag worden. De bus raakte de rechterwand van de tunnel en kwam amper 3 seconden later, 75 meter verder, tot stilstand. Er waren geen remsporen, noch heeft het onderzoek aangetoond dat de bus van richting ver-

anderde. De vrouw van de betreffende chauffeur, Evy Laermans, zei na afloop van de persconferentie zeker te weten dat haar man gezond was en een verantwoordelijk chauffeur was. Hij nam geen medicijnen. Een half uur voor het fatale ongeluk had ze haar man nog aan de telefoon gehad. "Zijn enige doel was om de kinderen veilig thuis te brengen." De ouders van de slachtoffers werden eerder op de dag geïnformeerd over de eerste onderzoeksresultaten. Het onderzoek gaat verder; na de zomer moet het afgerond zijn.

Kroonprins Saudi-Arabië gestorven

RIYAD — Kroonprins Nayef van Saudi-Arabië is vandaag overleden, heeft de staatstelevisie gemeld. Nayef was sinds 1975 ook minister van Binnenlandse Zaken in het belangrijke olieland. Nayef bin Abdulaziz is geboren in 1933. Hij was sinds oktober kroonprins, nadat zijn oudere broer Sultan was overleden. In Saudi-Arabië kan de troon ook overgaan op broers. Nayef was sinds vorige maand in Zwitserland voor medisch onderzoek.



Foto: AFP

Doden bij conflict over land in Paraguay

ASUNCION — Een conflict over een stuk land in het noorden van Paraguay is gisteren uitgelopen op een vuurgevecht tussen de politie en landloze boeren. Zeventien mensen kwamen om. De regering heeft het leger naar het gebied gestuurd.

Het geweld brak uit toen de politie zo'n 150 boeren probeerde uit te zetten. Onder de doden waren tien boeren en zeven agenten. Voorts raakten 27 agenten gewond. Zo'n acht uur nadat de vuurgevechten waren begonnen vluchtten de boeren de jungle in en wisten de agenten het gebied veilig te stellen, zei de regering. Het land is in handen van Blas Riquelme, een politiek tegenstander van president Fernando Lugo. Het land is een bosreservaat, maar de boeren zijn van mening dat was afgesproken dat het gebied zou worden gebruikt voor landbouw.

De Paraguayaanse minister van Buitenlandse Zaken en de nationale politiechef hebben naar aanleiding van het geweld hun ontslag ingediend. President Fernando Lugo heeft hun ontslag aanvaard.



Foto: AFP

Lichamen van gedode boeren na een conflict met de Paraguayaanse politie tijdens een uitzetting in Curuguaty.

Al-Qaeda eist aanslagen Irak op

BAGDAD — Een Iraakse tak van terreurnetwerk al-Qaeda heeft de bloedige aanslagen van woensdag opgeëist op sjjiitische pelgrims in Irak. Dat meldde het Amerikaanse jihad-onderzoeksbureau SITE vandaag. Bij de aanslagen

in Bagdad, Baquba en Hilla kwamen 70 mensen om. Het was de bloedigste dag in Irak dit jaar. Sjiïeten vierden woensdag de sterfdag van een prominente imam. De sjiïeten vormen de grootste religieuze stroming in Irak.

De soennitische groepering Islamitische Staat Irak (ISI), verwant met al-Qaeda, pleegt vaker aanslagen op sjjiitische doelen. Het geweld is toegenomen sinds de laatste Amerikaanse troepen Irak in december verlieten.

CAÏRO — In Egypte zijn vanochtend de stembureaus opengestaan voor de beslissende ronde van de presidentsverkiezingen. Het is de eerste keer in zeer lange tijd dat Egyptenaren hun president rechtstreeks mogen kiezen.

De circa 50 miljoen stemmers kunnen vandaag en morgen kiezen tussen ex-luchtmachtgeneraal Ahmed Shafiq en de conservatieve kandidaat van de Moslim

Broederschap, Mohammed Mursi. Deze twee kregen in mei bij een eerste ronde de meeste stemmen. Shafiq was de laatste premier onder de verdreven

president Hosni Mubarak. Hij leek even buitenspel gezet door een wet om oud-functionarissen van Mubarak te weren uit de politiek. Maar het Grondwettelijk Hof verklaarde die wet ongrondwettelijk. Wie het ook wordt, hij gaat een onzekere tijd tegemoet. Zijn taken zijn nog onduidelijk. Ook zit hij zonder

parlement. Het hof zette donderdag een streep door de huidige kieswet en zette daarmee het parlement op straat. Er zouden daarom nieuwe parlementsverkiezingen moeten komen. Tegenstanders van het regime beschuldigen het militaire bewind ervan de macht te heroveren na het vertrek van Mubarak.

Japan start twee kerncentrales weer op

TOKIO — De Japanse regering heeft vandaag de opdracht gegeven twee kernreactoren weer op te starten. Dat meldden Japanse media.

De vijftig Japanse kernreactoren werden na de ramp met de kernreactor in Fukushima in maart 2011 een voor een stilgelegd. Sinds begin mei staan alle reactoren stil. De

bevolking maakt zich grote zorgen over de veiligheid van kernenergie. Circa 10.000 Japanners betoogden gisteravond bij het kantoor van premier Yoshihiko Noda tegen de herstart. Volgens de premier zijn de centrales veiliger gemaakt, dankzij de lessen van de kernramp in Fukushima. De regering noemt de herstart van de twee reactoren van de Oi-krachtcentrale bo-

vendien noodzakelijk om een stroomtekort in de zomer te voorkomen. De eerste reactor levert volgens planning op 4 juli weer stroom. Mogelijk worden nog meer centrales in het land opnieuw in gebruik genomen. De centrales leverden bijna 30 procent van de stroom in het land tot het ongeluk in Fukushima, de ergste kernramp sinds die in Tsjernobyl.

Voyager 1 aan rand van zonnestelsel

HOUSTON — De Amerikaanse sonde Voyager 1 nadert een uniek moment. Het vaartuig heeft de uiterste rand van ons zonnestelsel bereikt.

Het duurt niet lang meer voor het, als eerste aardse bouwsel, de eindeloze ruimte tussen de sterren inzweeft. Dat heeft de Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA gisteren bekendgemaakt. De Voya-

ger 1 zweeft nu op 17,8 miljard kilometer afstand van de aarde. Daar zijn steeds minder deeltjes van onze zon en steeds meer deeltjes van buiten ons zonnestelsel. De Voyager 1 meet dat en stuurt de gegevens naar de aarde. Wetenschappers kunnen zo uitrekenen dat de rand bijna is bereikt. De Voyager 1 is in 1977 gelanceerd. Na anderhalf jaar vloog de sonde langs de planeet Jupiter. Weer ander-

half jaar later bereikte het vaartuig de planeet Saturnus. Sindsdien is de Voyager door blijven vliegen. Waarschijnlijk heeft de sonde nog genoeg stroom om te blijven werken tot 2025, 48 jaar na de lancering.

Kort voor de Voyager 1 was zijn tweelingbroer gelanceerd, de Voyager 2. Die vindt zich nu op 14,7 miljard kilometer van de aarde en werkt ook nog altijd.

Obama ontmoet Chinese president in Mexico

WASHINGTON — De Amerikaanse president Barack Obama ontmoet dinsdag zijn Chinese ambtgenoot Hu Jintao in Mexico. Dat heeft het Witte Huis gisteren bekendgemaakt.

De twee wereldleiders ontmoeten elkaar tijdens de G20-top (een bijeenkomst van negentien industrielanden en de Europese Unie). Ze bespreken de belangrijkste politieke wereldproblemen, waarover ze het vaak niet eens zijn. Zo gaan ze het onder meer hebben over de burgeroorlog in Syrië, het omstreden nucleaire programma van Iran en de kwestie Noord-Korea. Ter tafel komen ook de Europese schuldencrisis en de internationale inspanningen om de financiën in de eurolanden te stabiliseren, om te voorkomen dat de hele wereldeconomie wordt meegesleurd. De huidige crisis in Europa raakt ook de economieën van China en de Verenigde Staten.

MAKE DAD THE HAPPIEST MAN ALIVE!

Duna bo tata un sorpresa cu e miho regalo y e miho prijs di celular manera ningun otro lugar riba nos isla!



Samsung Galaxy Y 5360

Afls.249,-

Samsung Galaxy Ace 5830

Afls.499,-

4G

Pasa na Digicel pa mas informacion | digicelaruba.com



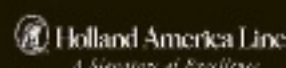
Oferta ta valido solamente pa cliente Prepaid te 30 di juni, 2012. | Tin Condicionnan Aplicabel.

Digicel



TRANSATLANTIC

Sailing from
ARUBA
TO
ROTTERDAM


A Signature of Excellence

BOARDING IN ARUBA

CRUISE ITINERARY	
Aruba	Nov 20
Curaçao	Nov 21
At Sea	Nov 22
Port of Spain	Nov 23
Barbados	Nov 24
At Sea	Nov 25
At Sea	Nov 26
At Sea	Nov 27
At Sea	Nov 28
At Sea	Nov 29
At Sea	Nov 30
Funchal	Dec 1
At Sea	Dec 2
At Sea	Dec 3
At Sea	Dec 4
London	Dec 5
Rotterdam	Dec 6

INSIDE CABIN
AWG **2,636**

OUTSIDE CABIN
AWG **3,045**

BALCONY
AWG **4,880**

PRICES ARE PER PERSON AND BASED ON DOUBLE OCCUPANCY

MADUROTRAVELARUBA.COM
OR GO TO
FACEBOOK.COM/
MADUROTRAVELCRUISEEXPERTS




MADURO TRAVEL (ARUBA) INC.
5282300 ORANJESTAD
5870625 TIANI FLIP
5842002 SAN NICOLAS
5225422 SANANITA
INFO@MADUROTRAVELARUBA.COM

Wijzigingen in opstelling Oranje, maar welke is de vraag Van Bommel: Nu ben ik ineens de schoonzoon van de bondscoach

KRAKAU — ‘Als het kalf verdronken is, dempt men de put’. Het is voor Oranje niet te hopen dat dit spreekwoord van toepassing is op het team dat op het EK tot op heden slecht presteert. Bondscoach Bert van Marwijk gaat na twee verloren EK-duels wijzigingen aanbrengen bij Oranje.



Groep B

“We hebben twee keer verloren, dus ja, ik ga wel wat veranderen”, zei Van Marwijk gisteren op de website van de KNVB. Morgenavond speelt het Nederlands elftal tegen Portugal. Alleen bij een winst met twee doelpunten verschil en een overwinning van Duitsland op Denemarken gaat Oranje door naar de kwartfinales.

Welke wijzigingen Van Marwijk wil doorvoeren in zijn basisteam komt in het gesprek op de website niet ter sprake. Volgens hem had Nederland afgelopen woensdag tegen Duitsland verdedigend meer lef moeten tonen. Daarnaast ontbrak volgens de bondscoach de vorm bij de aanvallende spelers aan de zijkant. Van Marwijk's schoonzoon Mark van Bommel bracht Robin van Persie tegen Duitsland met een prachtige trap in stelling, maar de centrumspits miste. Even later arriveerde hij te laat bij Bastian Schweinsteiger en scoorde Mario Gomez wel. “Zo ben je bijna koning”, beseft hij. “Nu de koekoek.” Van Bommel is na 19 jaar



Foto: AFP

Mark van Bommel presteert slecht in Oranje en geldt direct weer als ‘de schoonzoon van de bondscoach’.

provoetbal bekend met de mechanismen van zijn sport. “Ik heb het vier jaar niet gehoord”, zegt hij op de zevende verdieping van een hotel aan de rivier de Wisla in Krakau. “Maar nu ben ik de schoonzoon van de bondscoach. Zo gaat dat.”

Van Bommel (35) is te oud en kan het niet meer belopen, luidt de kritiek op de aanvoerder van Oranje. “Onzin”, zegt de middenvelder, die vanaf komend seizoen weer bij PSV voetbalt. “Als de ruimtes veel te groot worden, dan kan niemand het belopen. Dan maakt

leeftijd niet uit. Ik snap zulke teksten wel, maar ik vind het niet terecht. Die eerste trefster tegen Duitsland neem ik op me. Ik loop daar niet voor weg.”

Op zijn eerste en laatste EK de titel grijpen, dat is nog steeds zijn ultieme verlangen. “Daar moet alles voor wijken. Na die tweede plaats op het WK moest het op dit EK gebeuren. Een ploeg is niet snel drie of vier keer op rij succesvol.”

Van Bommel weet wat winnen is, gelet op zijn erelijst

met een Champions League en negen landstitels met PSV, Bayern München, FC Barcelona, AC Milan en Fortuna Sittard niet te vergeten. “Succesvol blijven is moeilijker. Daarvoor moet je heel veel doen en nog meer laten.”

Botsende ego's

Wie naar het huidige Oranje kijkt, krijgt het vermoeden dat niet iedereen dat beseft. Van Bommel schudt het hoofd als hij op die theorie mag antwoorden. “Als ik dat al zou vinden, zou ik dat intern zeggen. Tegenover de buitenwereld ga ik als aanvoerder voor mijn ploeggenoten liggen.”

Maar zijn de verhalen over botsende ego's dan uit de lucht gegrepen? Oogt Oranje binnen en buiten het speelveld dan wel als een team? “De sfeer is anders dan op het laatste WK”, zegt Van Bommel daarover. “Dat is logisch. Van der Vaart zat toen op de bank bij Real Madrid en Huntelaar speelde niet bij AC Milan. Maar het blijft belangrijk dat we het met 23 man doen. Vergeet ook niet dat veel zaken opvallen omdat we verliezen. Anders stoort niemand zich eraan als Van Persie vlak na de wedstrijd even buiten met zijn vrouw belt omdat hij in de kleedkamer geen bereik heeft.”

Op het speelveld zag Van Bommel zijn ploeg wel uit elkaar vallen. “We speelden daar in een braadpan”, zegt hij. “Dan kun je geen druk blijven zetten. Dat moet dus anders. Waarom we niet in een hotel in Charkov zitten? Daar ga ik niet over, maar je bent te laat als je pas na de loting een locatie kiest. Met een beetje mazzel hadden we in Gdansk gespeeld.”

Verspringer Phillips mist Spelen

OREGON — De Amerikaanse verspringer Dwight Phillips mist de Olympische Spelen in Londen.

De olympisch kampioen van 2004 en viervoudig wereldkampioen heeft onlangs een operatie ondergaan, zo maakte zijn manager Caroline Feith gisteren bekend. Phillips heeft problemen

met zijn achillespees. Door de ingreep kan hij niet meedoen aan de Amerikaanse kwalificatiewedstrijden, die donderdag beginnen. Hij kampt dit seizoen al langer met fysieke problemen na een auto-ongeluk in april.

“Ik heb een operatie gehad en richt me nu op de WK in 2013. Dat wordt mijn laatste jaar”, aldus Phillips.

Titelverdediger McIlroy uitgeschakeld in VS

SAN FRANCISCO — De Noord-Ierse titelverdediger Rory McIlroy is gisteren voortijdig uitgeschakeld bij het US Open.

De golfer slaagde er op de Olympic Club in San Francisco niet in de cut te halen. McIlroy begon het toernooi met een ronde van 77.

Aan een tweede rondgang van 73 en een totaal van 150 slagen had hij niet voldoende om naar de beslissende fase te mogen.

“Dit is teleurstellend”, zei McIlroy na zijn aftocht. “Ik had hier graag anders willen spelen. Maar deze baan vraagt heel veel van je.” Naast McIlroy eindigde het

toernooi ook voortijdig voor de Amerikaan Bubba Watson, winnaar van de Masters en Luke Donald, de Engelse nummer 1 van de wereld.

De Amerikaan Tiger Woods gaf wel een goed vervolg aan zijn sterke start. De drievoudig winnaar van het majortoernooi leverde een scorekaart in van 70 slagen en pakte daarmee de koppositie, die hij met een totaal van 139 deelt met zijn landgenoten Jim Furyk en David Toms.

Woods beleefde wel een lastige dag. “Het was niet makkelijk. Je moet echt je geduld bewaren op deze baan. Maar ik heb dat goed gedaan.”

Bierhoff: Hoofd erbij

GDANSK — Teammanager Oliver Bierhoff heeft het Duitse elftal zaterdag gewaarschuwd dat het nog geen tijd is om een feestje te vieren.

De oud-international benadrukte voor het vertrek naar Oekraïne dat de ploeg in het laatste groepsduel met Dene-

marken het hoofd erbij moet houden.

“De zege op Nederland voelde als een kwalificatie. Maar we moeten terug in de realiteit. We zijn er nog niet en moeten echt voorzichtig zijn in de wedstrijd tegen Denemarken. We moeten ook onze laatste wedstrijd winnen.”

Engeland kiest voor voetbal en wint

KIEV — Bondscoach Roy Hodgson van Engeland koos tegen Zweden voor voetbal in plaats van kracht en liet prompt Zweden achter zich. Hoofddrollen bij de Engelse ploeg waren weggelegd voor Theo Walcott en Danny Welbeck. Engeland won met 3-2 en hoort volgens velen ineens weer bij de titelfavorieten.



Groep D

Engeland won gisteren in een na rust boeiend duel met 3-2 van de Zweden. In de tweede helft vielen vier doelpunten. De beslissende was vanuit de bal in de 78e minuut met de hak achter de Zweedse doelman Andreas Isaksson. In de eerste helft wees nog niets erop dat de wedstrijd zo zou ontbranden. Zweden had weinig in te brengen tegen het goede positiespel van



Foto: AFP

Met dit hakje maakte Danny Welbeck de Zweedse keeper Isaksson op slag kansloos.

de Engelsen. Bondscoach Roy Hodgson bracht bovendien met zijn keuze voor de boomlange spits Andy Carroll de Zweedse defensie een aantal keren in moeilijkheden.

Hodgson had gezien dat de Zweedse verdedigers in hun eerste duel met Oekraïne ook twee keer in de lucht waren geklopt. Ashley Young en James Mil-

ner probeerden met voorzetten vanaf de zijkanten Carroll en Welbeck in stelling te brengen. Dat strijdplan kwam in de eerste helft uit. Nadat eerst Welbeck al eens op doel

had kunnen koppen, was het in de 23e minuut raak via Carroll, die een voorzet van aanvoerder Steven Gerrard fraai binnenkopte: 1-0. Ook in het restant van de eerste helft had Engeland de wedstrijd onder controle en leek het weinig te vrezen te hebben van Zweden.

Dat veranderde volledig na rust. Zweden zocht meteen de aanval en nota bene verdediger Olof Mellberg bracht de ommekeer. Eerst belandde een mislukt schot van Zlatan Ibrahimovic per toeval in de voeten van Mellberg, die scoorde via de Engelse verdediger Glen Johnson. Kort daarna blunderde de Engelse defensie door Mellberg volledig vrijstaand op doel te laten koppen: 2-1.

Lang kon Zweden niet genieten van de voorsprong, want uit het niets kwam Engeland weer op gelijke hoogte. Theo Walcott, niet ingevallen voor James Milner, verraste doelman Isaksson met dwarrelend schot.

Diezelfde Walcott bezorgde Welbeck de gelegenheid om met diens geniale actie de wedstrijd te beslissen. Een

Zweeds offensief leidde daarna wel tot gevaar, maar niet meer tot de gelijkmaker.

Teamprestatie

De jonge uitblinkers bij Engeland, Danny Welbeck en Theo Walcott, toonden zich na afloop van het duel blij met het resultaat voor het team dan met hun eigen prestatie. “Ik ben blij de winnende goal te maken, maar het was vooral een teamprestatie”, zei Welbeck, die de wedstrijd besliste met de hak. Hij erkende dat Engeland na de rust erg eenvoudig twee doelpunten weggaf. Invaller Walcott trok de stand weer gelijk. “Het is mooi om van de bank te komen en dan te scoren. Dat is heel bijzonder”, zei Walcott, die ook de beslissende treffer voorbereidde. Hodgson geeft Walcott om onbegrijpelijke redenen geen basisplaats. De speler van Arsenal zou waarschijnlijk bij elke andere ploeg op het EK wel bij de eerste elf horen. Walcott bijt op zijn tong en lacht als een boer met kiespijn: “Laat ik het erop houden dat ik dan maar als invaller probeer om het beste van mezelf te laten zien.”

Krediet Balotelli op

KRAKAU — Mario Balotelli heeft het krediet van zijn trainer Cesare Prandelli verspeeld en lijkt zijn basisplaats bij Italië te moeten afstaan aan Antonio Di Natale. De 21-jarige Balotelli, aanvallervan Manchester City, kwam tot nu toe niet tot scoren tijdens het EK en werd steeds vroegtijdig naar de kant gehaald.

“Geen”, antwoordde Prandelli kortaf op de vraag of Balotelli nog krediet heeft. De bondscoach zei in de tweede helft van de wedstrijd tegen Kroatië (1-1) vijftien minuten lang naar zijn spits te hebben geschreeuwd dat hij meer naar voren moest spelen, om hem vervolgens te wisselen. “Ik mag hem graag, maar ik moet hem de waarheid zeggen. Hij heeft grote mogelijkheden, maar hij moet nog groeien en met de druk leren omgaan.”

Prandelli zei verder pas vandaag een definitief besluit over zijn opstelling te nemen voor het laatste groepsduel komende maandag tegen Ierland. De Ieren zijn al uitgeschakeld voor een plek in de kwartfinales.

Rooney tegen Oekraïne

KIEV — Wayne Rooney mag in de laatste groepswedstrijd van Engeland tegen Oekraïne zijn opwachting maken. Bondscoach Roy Hodgson heeft dit gezegd na de 3-2 overwinning op Zweden.

Rooney ontbrak vanwege een schorsing in de eerste twee duels. Theo Walcott nam gisteren met succes de honneurs waar. Hij maakte vrijdag de 2-2 tegen Zweden. “Theo heeft het heel goed gedaan. Maar Wayne Rooney is een heel bijzondere speler. Het is heel moeilijk om hem uit de ploeg te laten. Ik denk dat iedereen ook wel verwacht heeft dat hij terug zou komen”, aldus Hodgson.

DONETSK — Met een verdiende 2-0 zege op gastland Oekraïne heeft Frankrijk zich een uitstekende uitgangspositie verschaft om de kwartfinales op het EK te bereiken.



Groep D

Jérémy Menez en Yohan Cabaye scoorden voor de ploeg van bondscoach Laurent Blanc. Het duel zal echter vooral de boeken ingaan als eerste EK-wedstrijd die tijdelijk werd stilgelegd wegens slecht weer. Het onweer stond model voor de sfeer in Oe-

kraïne na het duel. Het hele land treurt. De Nederlandse scheidsrechter Björn Kuipers stuurde beide teams namelijk al na vier minuten spelen terug de kleedkamer in, nadat er boven het stadion in Donetsk een enorme onweersbui was losgebarsten. Binnen een mum van tijd stonden het speelveld en de catacomben onder water. Na 57 minuten hervatte de Twentse scheidsrechter het duel, nadat de Oekraïense brandweer het overvloedige water had weggepompt. Na dat letterlijk flitsende begin, kwam Frankrijk sterker uit de kleedkamer. Menez, die van bondscoach Laurent Blanc de voorkeur kreeg boven Florent Malouda, kreeg twee goede kansen op de openingstreffer,



Foto: AFP

Andrei Shevchenko (l) had niet de vorm zoals hij die tegen Zweden nog wel had.

maar faalde. Ook verdediger Philippe Mexes was dicht bij een doelpunt, maar zijn kopbal werd door de Oekraïense

keeper Andrei Pijatov prachtig gekeerd. De Oekraïense volksheld Andrei Shevchenko deed met twee goede schoten

van zich spreken, maar miste uiteindelijk de scherpte die hij eerder op het toernooi wel tegen Zweden had. Vlak na de tweede misser van de Oekraïense spits, enkele minuten na rust, was Menez aan de overkant wel trefzeker. Hij kwam vanaf de rechterkant naar binnen en knalde met zijn goede linker de bal achter Pijatov. Terwijl Oekraïne nog natreurede over dat doelpunt, verdubbelde Cabaye de marge. De middenvelder van Newcastle United werd door Karim Benzema voor Pijatov gezet en bleef koel: 2-0.

De paal stond 10 minuten later een tweede treffer van Cabaye in de weg. De Oekraïense bondscoach Oleg Blochin bracht nog een extra spits

in om het tij te keren, maar moest toezien hoe zijn ploeg amper gevaarlijker werd. De Oekraïense bondscoach Oleg Blochin sprak na de wedstrijd van een ongelukkig verlies. “Het ging niet echt zoals we gepland hadden.” De oud-international wist precies waar het verlies aan te wijten was: “Ik vond ons in de eerste helft gelijkwaardig. In de tweede helft scoorden zij wel en wij niet.” De Franse bondscoach Laurent Blanc was wel vol lof over zijn ploeg, die nu dicht bij een plek in de kwartfinales is. “Vandaag heb ik er echt van genoten om Frankrijk te zien spelen”, zei Blanc. “Vanavond waren wij beter, terwijl het niet bepaald makkelijk was. Zij hadden een heel stadion achter zich staan.”